

ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Ваша швейная машина разработана и сконструирована исключительно для домашнего пользования и не предназначена для применения в качестве промышленного оборудования.

Перед эксплуатацией швейной машины внимательно изучите всю инструкцию.

Главная опасность - поражение электрическим током, поэтому риск должен быть сведен к минимуму.

Для этого:

1. Включенная машина не должна оставаться без присмотра. Отключайте электрооборудование от сети после окончания работы или перед обслуживанием (чисткой).
2. Всегда выключайте машину перед заменой лампы. Максимальная мощность лампы не должна превышать 15 ватт.
3. Не прикасайтесь к машине, если она попала в воду. Отключите ее немедленно.
4. Никогда не храните машину в местах, где она может быть залита водой (рядом с баком, стоком и т.д.) или может упасть в воду, другую жидкость.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

Для того, чтобы исключить возможность возгорания, поражения электротоком, получения ожогов или травм:

1. Не допускайте, чтобы дети играли с машиной. Когда дети рядом, будьте особенно внимательны.
2. Используйте машину исключительно по тому назначению, которое описано в данной инструкции. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы изготовителем в данной инструкции.
3. Никогда не приступайте к работе, если обнаружили поврежденный шнур или штепсельную вилку, если машина не функционирует нормально, если машина повреждена при падении или была залита водой. В таких случаях машину надо возвращать ответственному представителю фирмы или в специализированную мастерскую по обслуживанию для проведения осмотра, ремонта, наладки электрических или механических систем.
4. Не допускайте образования застойных воздушных зон. Вентиляционные отверстия машины должны быть хорошо вентилируемы во время шитья, а ножной регулятор скорости не должен засоряться хлопковым волокном, пылью, отходами пошивочного материала.
5. Никогда не роняйте и не вставляйте в открытые полости машины посторонние предметы.
6. Не эксплуатируйте машину вне помещений.
7. Не работайте в помещении, где используется аэрозоль или кислород.
8. Для отключения машины от питания установите все ручки управления в положении "OFF", затем выньте вилку из розетки.
9. Никогда не вынимайте штепсельную вилку натяжением шнура. Беритесь непосредственно за штепсельную вилку, а не за шнур.
10. В процессе шитья не приближайте руки к движущимся частям машины. Особенно будьте внимательны при работе с движущейся иглой и ножами.
11. Всегда используйте соответствующую игольную пластину. Неверно подобранная пластина приводит к поломке иглы.

12. Не применяйте погнутые иглы.
13. Не подталкивайте и сильно не тяните материал, когда шьете. Игла может погнуться и сломаться.
14. При выполнении любых регулировок в районе иглы, таких как заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка ниток в петлители, замена прижимной лапки и т.д., машина должна быть отключена от сети.
15. Всегда отключайте машину от сети, когда меняете крышки, производите смазку или какие-либо другие операции по обслуживанию, указанные в инструкции.

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

На что следует обратить внимание при эксплуатации швейной машины:

1. Всегда будьте осторожны с движущейся вверх - вниз иглой и никогда не отвлекайте свое внимание от работающей машины.
2. Если оставляете машину без присмотра, отключайте ее выключателем питания или выдерните вилку из розетки.
3. При обслуживании швейной машины, снятии крышек или замене лампы, машина или шнур питания должны быть отключены от сети путем отсоединения штепселя от розетки.
4. Не располагайте на педали регулятора скорости любые предметы, поскольку это может привести к непроизвольному запуску машины или сгоранию педали или мотора.
5. Максимально допустимая мощность лампы не должна превышать 15 ватт.
6. Перед использованием швейной машины в первый раз подложите под прижимную лапку кусочек ткани и поработайте на ней с иглой несколько минут. Появившиеся следы масла удалите.

Срок службы на указанную модель швейной машины составляет не менее 7 лет.

СОДЕРЖАНИЕ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Наименование частей	4
Крепление ящика для отходов	5
Хранение коробки для принадлежностей	5
Стандартные принадлежности	5
Подключение электропитания к машине	6
Регулировка скорости машины	6
Вращение махового колеса	7
Открытие и закрытие боковой крышки	7
Открытие и закрытие крышки петлителей	7
Положение нитенаправительной стойки	8
Установка катушечной стойки	8
Установка сетки и диска, облегчающих сход ниток с катушек	9
Подъем и опускание прижимной лапки	9
Заправка ниток в машину	10
• Заправка нити в нижний петлитель	11-12
• Заправка нити в верхний петлитель	13-14
• Заправка нити в правую иглу	15
• Заправка нити в левую иглу	16

ВЫПОЛНЕНИЕ СТРОЧЕК

Начало шитья	17
Окончание шитья	17
Непрерывность шитья	17
Использование ограничителя края ткани	17
Закрепление концов строчки	18
Натяжение ниток (четырёхниточная строчка)	19-20
Регулировка ширины обрезки края ткани	21
Подбор игл и ниток в зависимости от ткани	22
Заправка ниток (трехниточная строчка)	23
Натяжение ниток (трехниточная строчка)	24
Настройка длины стежков	25
Регулировка дифференциальной подачи	25

Замена игл	26
Регулировка давления прижимной лапки	26
Снятие прижимной лапки	27
Установка прижимной лапки	27
Отключение верхнего ножа	27
Включение верхнего ножа	27
Регулировка ширины обметки	28

ЗАКРУЧЕННАЯ ПОДРУБКА, ОБРАБОТКА КРОМКИ “ПИКО” И УЗКАЯ ПОДРУБКА

Наладка машины	29
Регулировка натяжения ниток	30
Способы регулировки натяжения ниток	30

ДЕКОРАТИВНАЯ ОБМЕТКА

Регулировка машины по видам ниток, ткани и натяжению ниток	31
--	----

ОБРАЗОВАНИЕ СБОРОК

Регулировка машины по видам ниток, ткани и натяжению ниток	31
--	----

ЗАСТРАЧИВАНИЕ МЕЛКИХ СКЛАДОК

Наладка машины по видам ниток и ткани	32
Шитье	32

УХОД ЗА МАШИНОЙ

Замена верхнего ножа	33
Очистка ножевого устройства	33
Замена осветительной лампы	34
Очистка механизма двигателя ткани	34
Смазка машины	35
Неисправности их устранение	36

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Наименование частей

Регулятор натяжения нити
нижнего петлителя

Регулятор натяжения нити
верхнего петлителя

Регулятор натяжения нити
правой иглы

Регулятор натяжения
нити левой иглы

Прижимная лапка

Игольная пластина

Боковая
крышка

Крышка
петлителей

Маховое колесо

Регулятор длины стежка

Регулятор дифференциальной подачи (модель 434D)

Гнездо для подключения электрического шнура

Выключатель питания

Ручка отключения
верхнего ножа

Ручка регулирования
ширины обрезки
края ткани

Регулятор
ширины
обметки

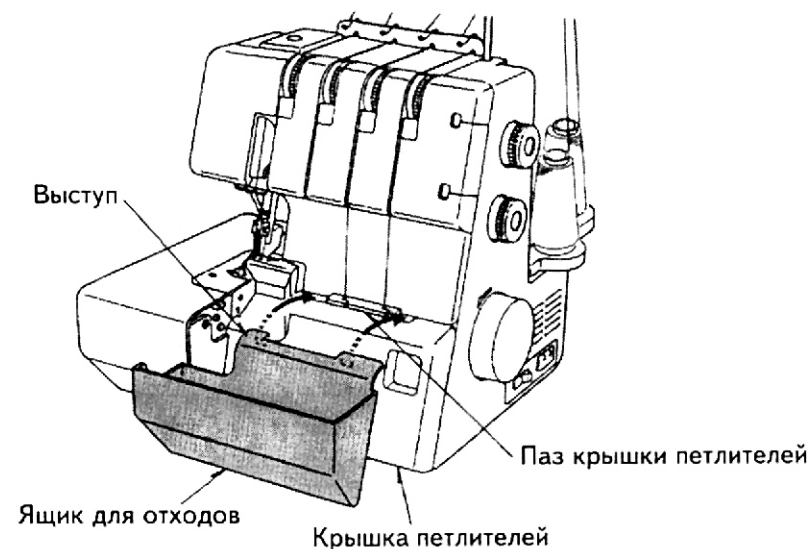
Нижний нож

Верхний нож

Верхний
петлитель

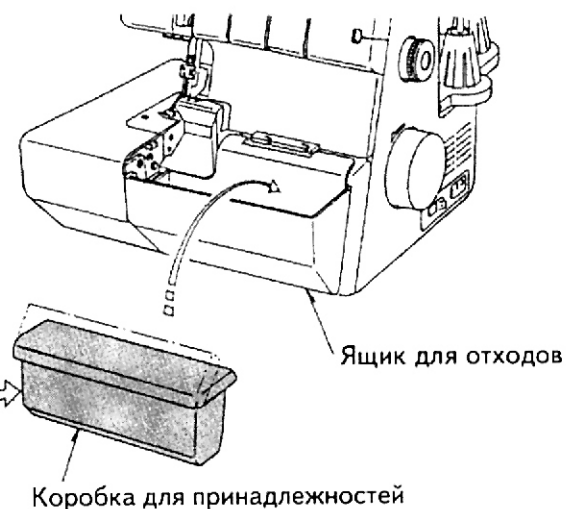
Нижний
петлитель

Крепление ящика для отходов



Ввести выступ ящика в паз крышки петлителей.

Хранение коробки для принадлежностей

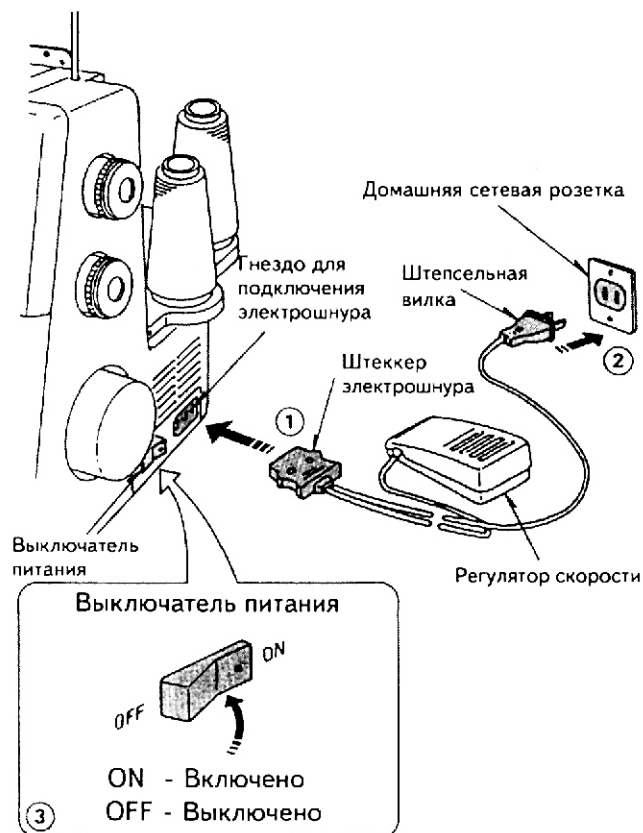


Коробку для принадлежностей храните в ящике для отходов.

Стандартные принадлежности



Подключение электропитания к машине



1. Установите выключатель в положение OFF (выключено). Вставьте штеккер(1) в гнездо для подключения электрошнура.
2. Подключите штепсельную вилку (2) к домашней сетевой розетке.
3. Поставьте выключатель питания в положение ON(включено).

Регулировка скорости машины



Скорость работы машины регулируется педалью-регулятором скорости. Чем сильнее нажимают на педаль, тем быстрее работает машина.

Нажимая ногой на педаль при поднятой прижимной лапке, вы можете поупражняться в регулировке скорости.

В целях безопасности

Во время работы машины надо постоянно наблюдать за рабочей зоной машины и соблюдать осторожность: не касаться подвижных частей, таких как рычаг нитетягивателя, маховое колесо, иглы или ножи.

Обязательно отключайте электропитание машины:

- при уходе с рабочего места,
- при установке или снятии деталей машины,
- при заправке нитки или чистке машины.

Не кладите ничего на педаль регулятора скорости.

Вращение махового колеса



Маховое колесо должно вращаться в направлении к работающему.

Открытие и закрытие боковой крышки:



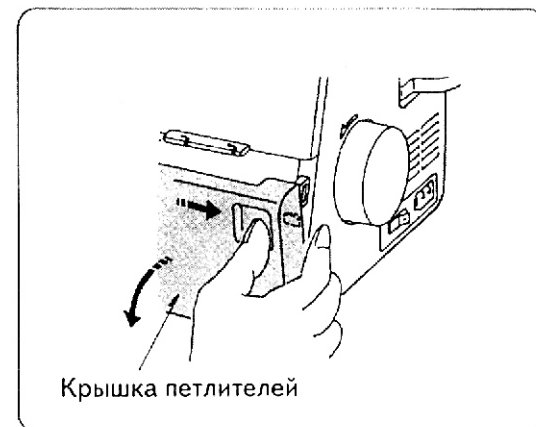
Чтобы открыть крышку:

Отведите боковую крышку влево.

Чтобы закрыть крышку:

Направьте боковую крышку вправо и слегка прижмите к корпусу машины.

Открытие и закрытие крышки петлителей:



Чтобы открыть крышку:

Возьмитесь за углубление в крышке и потяните ее вправо.

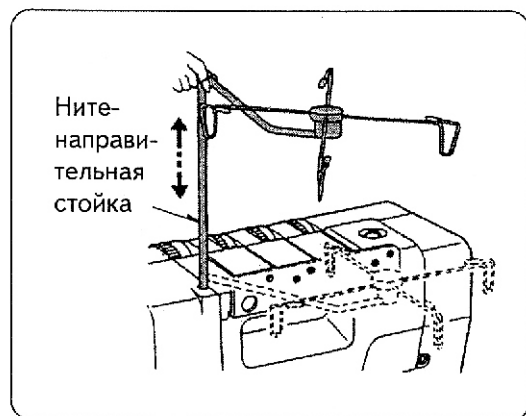
Чтобы закрыть крышку:

Поднимите крышку и прижмите ее к корпусу машины: крышка автоматически защелкнется при попадании на свое место.

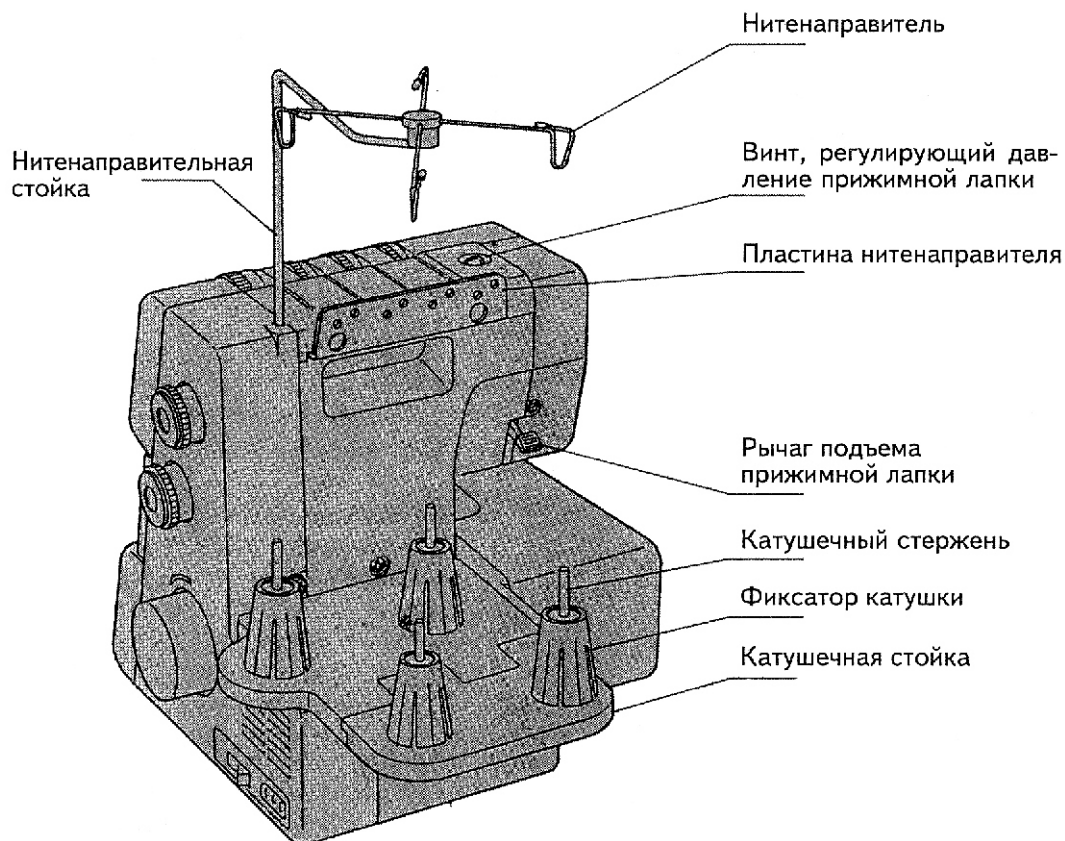
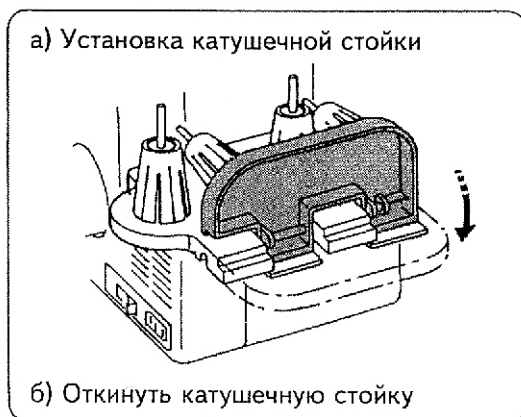
Правила безопасности:

Во время работы боковая крышка и крышка петлителей должны быть закрыты.

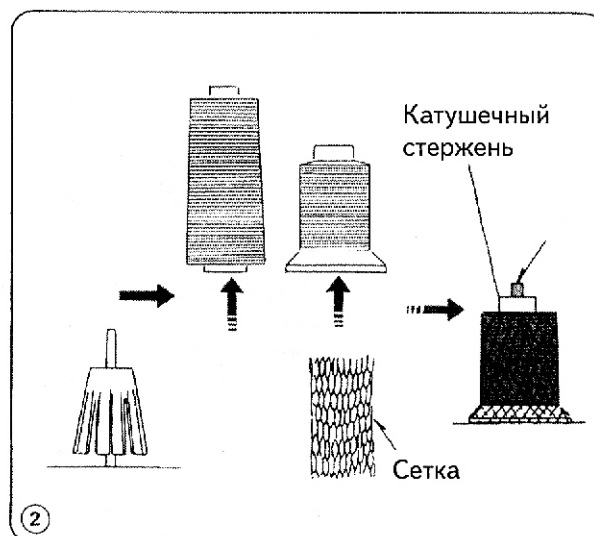
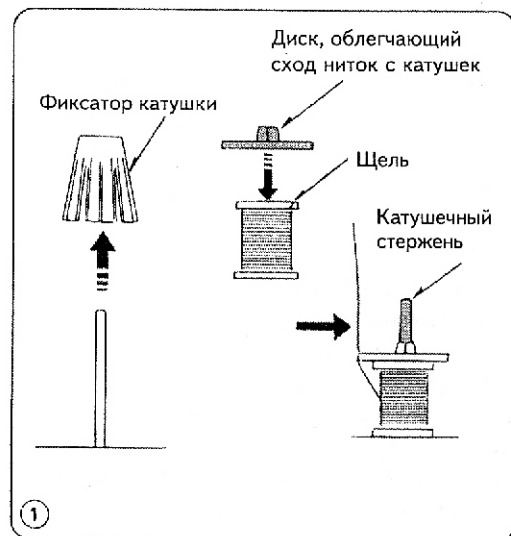
Положение нитенаправительной стойки



Выведите нитенаправительную стойку из гнезда вверх до отказа, как показано на рис.

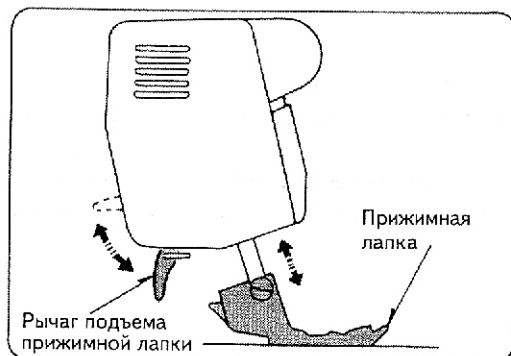


Установка сетки и диска, облегчающего сход ниток с катушек



- (1) В случае применения катушки малого размера снимите фиксатор катушки с катушечного стержня. Затем установите катушку таким образом, чтобы ее щель находилась вверх, и наденьте на катушку диск, облегчающий сход ниток.
- (2) Если во время работы машины и/или при ее заправке нить соскальзывает с катушки и запутывается, наденьте сетку на катушку, как показано на рис. Набор применяемых сеток поставляется в комплекте с машиной.

Подъем или опускание прижимной лапки:

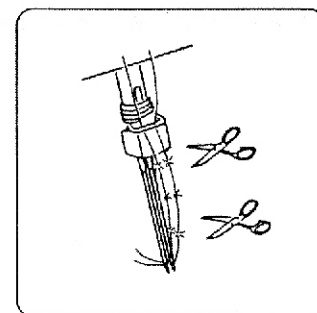
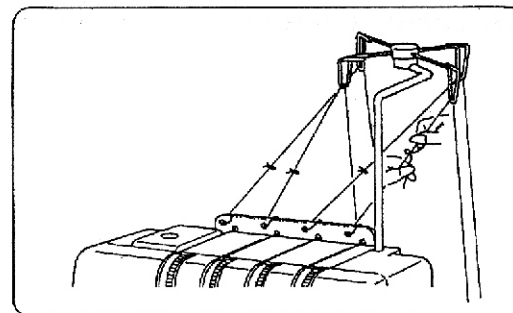
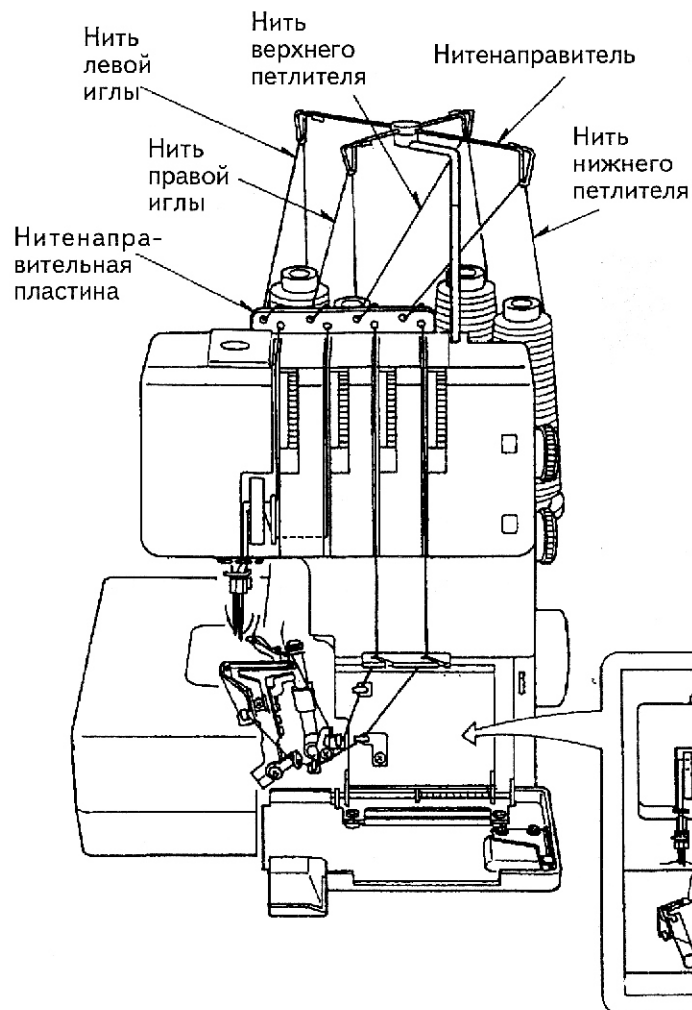


Прижимная лапка поднимается или опускается с помощью рычага подъема прижимной лапки.

Во время работы машины прижимная лапка должна быть опущена, кроме случаев пробного шитья, заправки нитки и стачивания тяжелых тканей.

Натяжение нити может быть ослаблено при поднятой прижимной лапке.

Заправка ниток в машину



Машина продается заправленной всеми четырьмя нитками, концы которых обрезаны. Для заправки новых ниток прежде всего поднимите прижимную лапку, затем свяжите концы заправленных ниток с концами ниток, которыми вы будете шить. Далее потяните нитки петлителей за концы, выходящие из них. После того, как из петлителей вытянутся затянутые узлы, обрежьте концы ниток. Игольные нитки необходимо протянуть до момента подхода узлов к иглам. Обрежьте узлы и заправьте нитки в иглы с помощью нитковдевателя (См.стр.15)

Поступая таким образом, вы значительно облегчите заправку ниток.

Заправку ниток производите в такой последовательности:

Сначала заправьте нижний петлитель, затем верхний и далее правую и левую иглу.

Схема заправки ниток показана на внутренней стороне крышки петлителей.

Надо помнить, что неправильная заправка ниток приводит к пропуску стежков, обрыву ниток и нарушению утяжки стежков.

При замене ниток обрежьте их между нитенаправителями и нитенаправительной пластиной и заправьте их вышеуказанным способом.

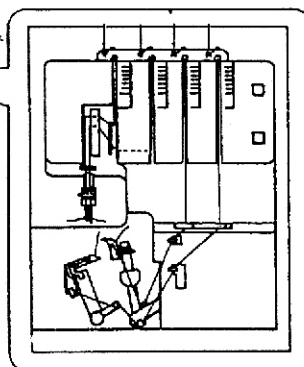
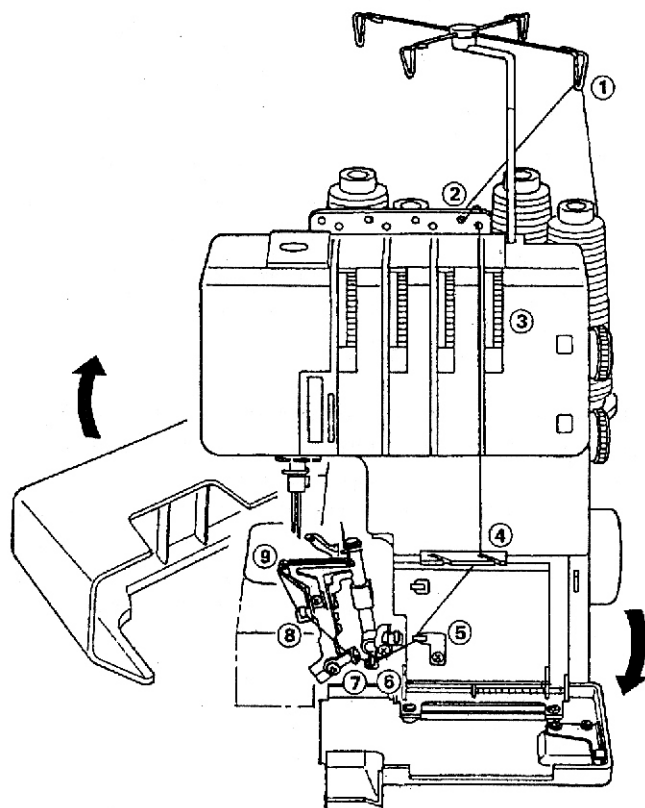


Схема заправки ниток

• Заправка нити в нижний петлитель



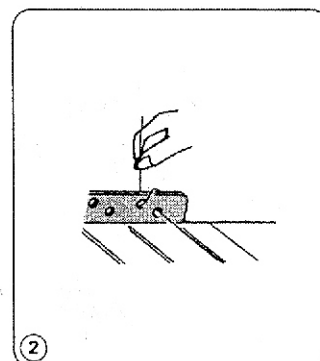
Откройте крышку петлителей и боковую крышку. Установите катушку с ниткой на первый справа катушечный стержень.

Точки заправки нити в нижний петлитель помечены зеленым цветом.

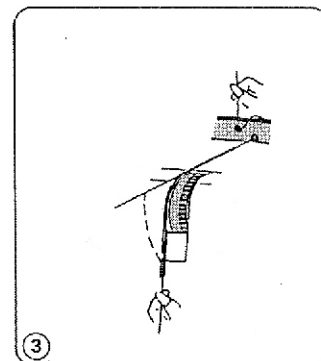
Схема заправки ниток показана на внутренней стороне крышки петлителей.



(1) Пропустите нить в нитенаправитель, находящийся над катушкой.



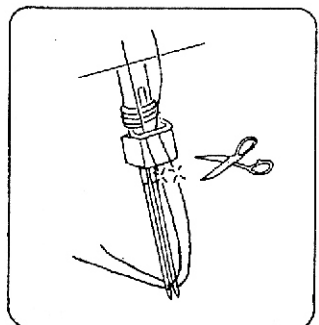
(2) Пропустите нить через отверстия нитенаправительной пластинки, как показано на рис.



(3) Заведите нить в щель регулятора натяжения. Придерживая нить, как показано на рис., потяните ее вперед-назад и убедитесь, что нитка правильно направлена в регулятор натяжения.

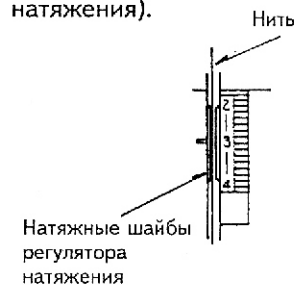
(При поднятой лапке нить легко ходит между натяжными шайбами регулятора натяжения).

Как заправить нижний петлитель

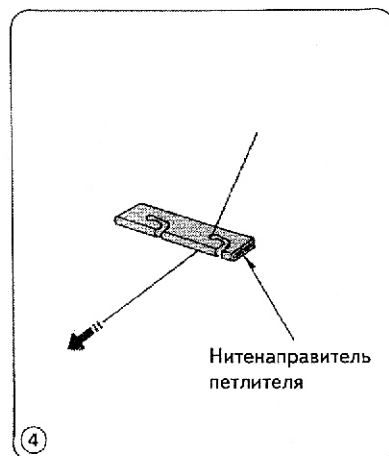


Обрежьте обе игольные нити, как показано на рис., и удалите их из игл.

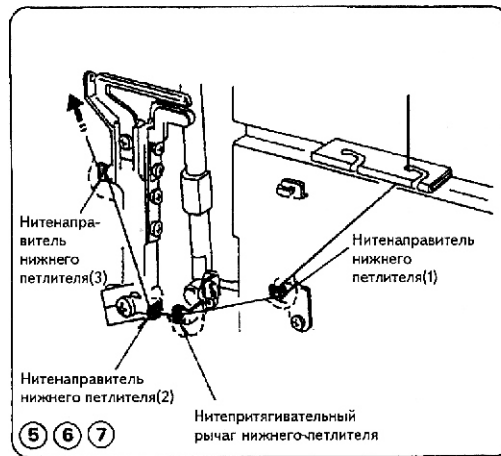
Заправьте нижний петлитель и вновь вдените нити в иголки.



Убедитесь, что нить находится между натяжными шайбами регулятора натяжения.



(4) Введите нить в правую щель нитенаправителя.



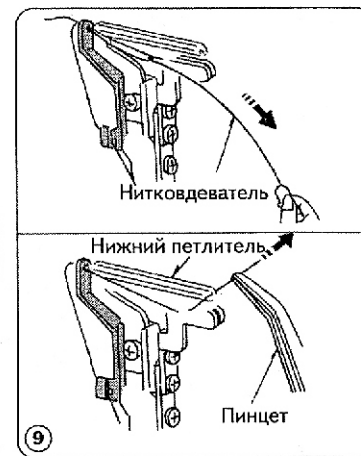
(5) Пропустите нить через нитенаправитель(1).

(6) Затем через глазок нитепритягивательного рычага.

(7) и далее через нитенаправители (2) и (3).

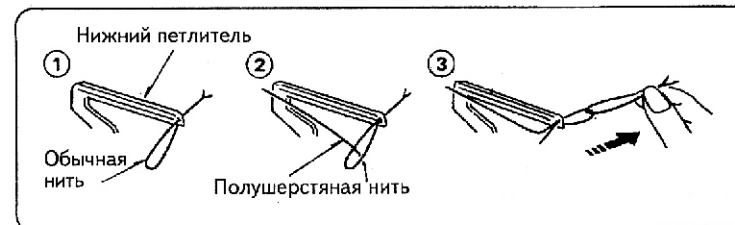


(8) Поворачивая маховик на себя, подвиньте нижний петлитель вправо, пропустите нитковдеватель в глазок нитенаправителя(4) и накиньте свободный конец нити на петлю нитковдевателя.



(9) Выньте нитковдеватель из глазка нитенаправителя(4). Пропустите нить через ушко нижнего петлителя с помощью пинцета, оставляя свободный конец около 10 см. Закройте боковую крышку.

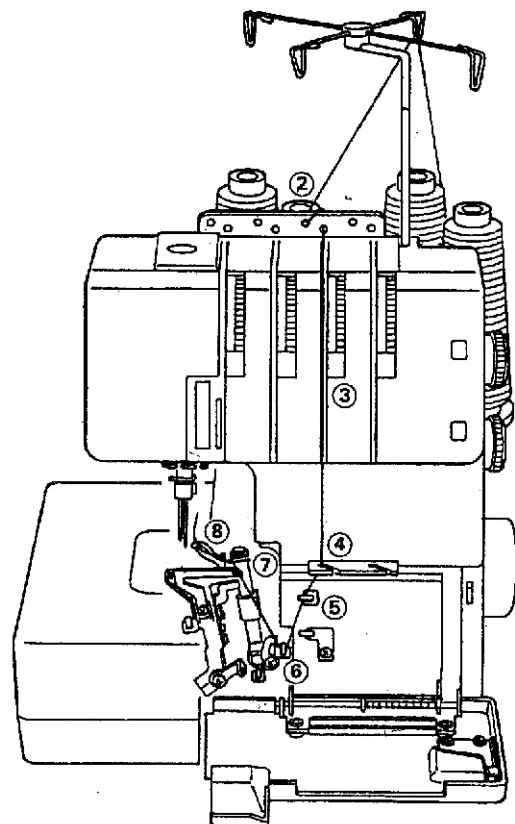
Заправка полушерстяной нити



Полушерстяную нить лучше всего заправлять в ушко нижнего петлителя с помощью нитковдевателя.

Заправку нити в верхний петлитель производите аналогичным способом.

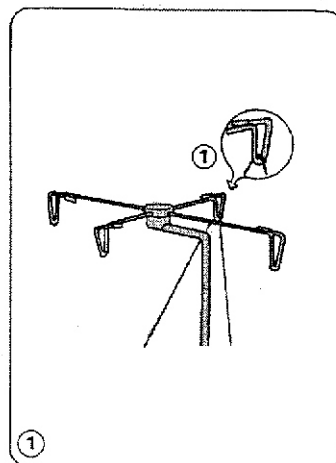
• **Заправка нити в верхний петлитель**



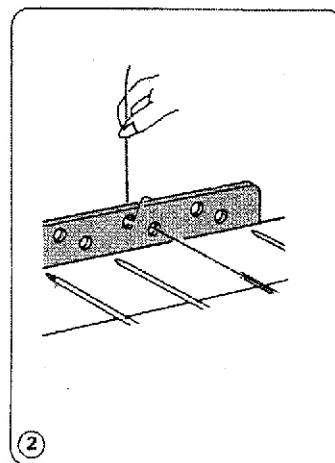
Установите катушку с ниткой на второй справа катушечный стержень.

Точки заправки нити в верхний петлитель помечены красным цветом.

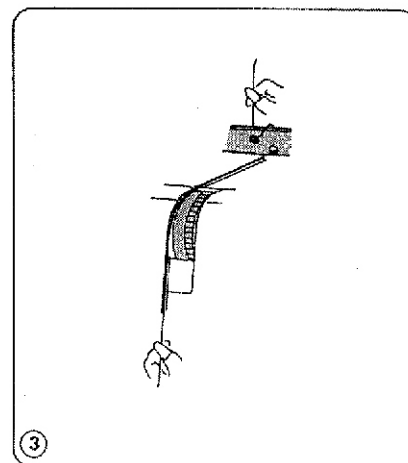
Схема заправки нити указана на внутренней стороне крышки петлителя.



1. Пропустите нить в нитенаправитель над катушкой, как показано на рис.

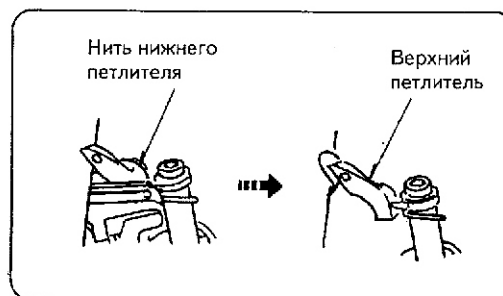


2. Пропустите нить через отверстия нитенаправительной пластины, как показано на рис.



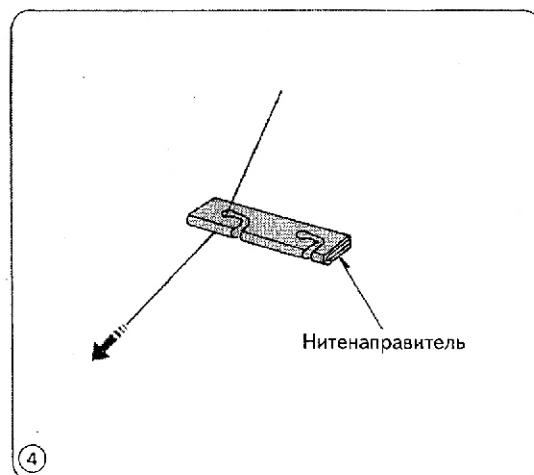
3. Заведите нить в щель второго справа регулятора натяжения. Придерживая нить, как показано на рис., потяните ее вперед-назад и убедитесь, что нитка правильно заправлена в регулятор натяжения. (При поднятой лапке нить легко ходит между натяжными шайбами регулятора натяжения).

Как заправить верхний петлитель

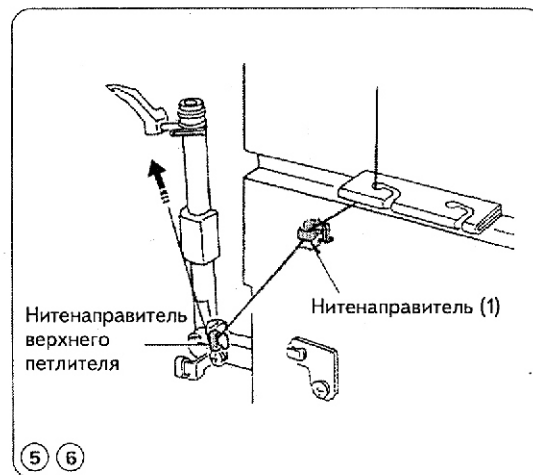


Поворачивая маховик на себя, сдвиньте верхний петлитель вправо и заправьте нить в его ушко с помощью нитковдевателя.

Оставьте свободный конец нити длиной 10 см.

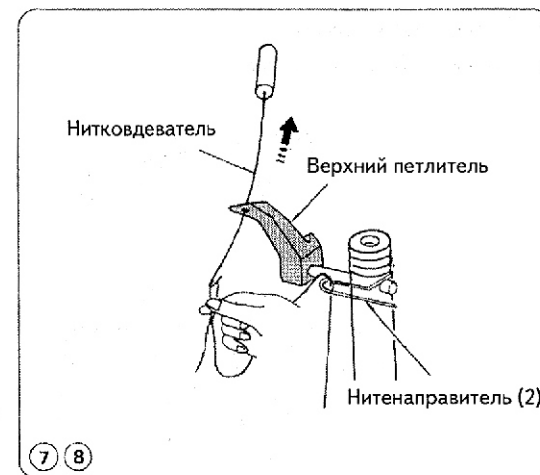


(4) Заведите нитку в левую щель нитенаправителя.



(5) Пропустите нить через нитенаправитель (1), как показано на рис.

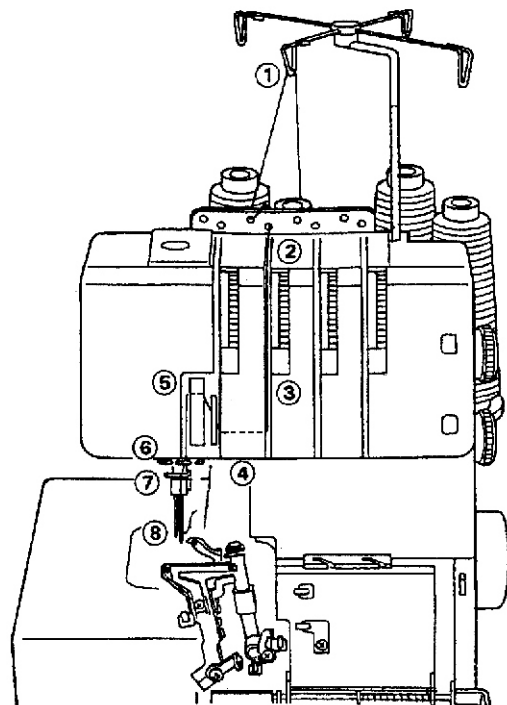
(6) Далее через нитенаправитель верхнего петлителя, как показано на рис.



(7) Пропустите нить через нитенаправитель (2) верхнего петлителя.

(8) Проденьте нитковдеватель в глазок верхнего петлителя. Набросьте нить на петлю нитковдевателя, затем вытяните его из глазка верхнего петлителя, оставляя свободный конец нити длиной 10 см.

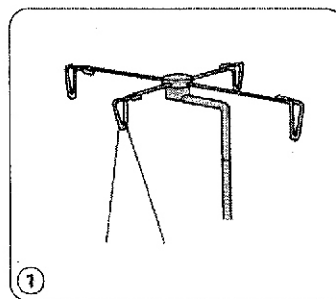
• Заправка нити в правую иглу



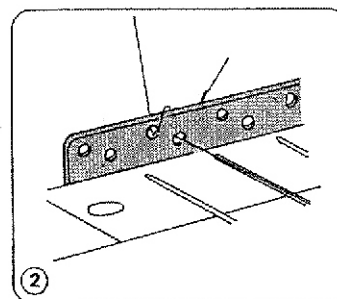
Установите катушку на первый слева катушечный стержень.

Точки заправки нити в правую иглу помечены синим цветом.

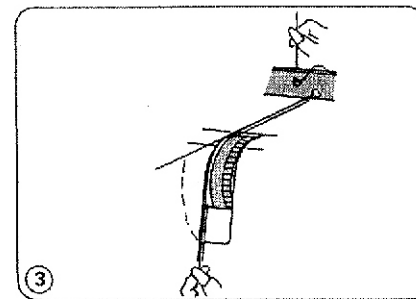
Схема заправки нити указана на внутренней стороне крышки петлителя.



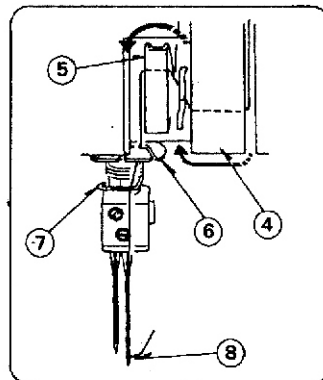
(1) Пропустите нить в нитенаправитель над катушкой, как показано на рис.



(2) Пропустите нить через отверстия нитенаправительной пластины, как показано на рис.



(3) Заведите нить в щель первого слева регулятора натяжения. Придерживая нить, как показано на рис., потяните ее вперед-назад и убедитесь, что нить правильно заправлена в регулятор натяжения. (При поднятой лапке нить легко ходит между натяжными шайбами регулятора натяжения).

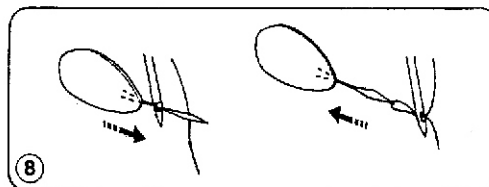


(4) Заведите нить снизу в направлении справа налево за выступ разделителя регуляторов натяжения.

(5) Затем набросьте ее сверху в направлении справа налево за выступ нитенаправителя и

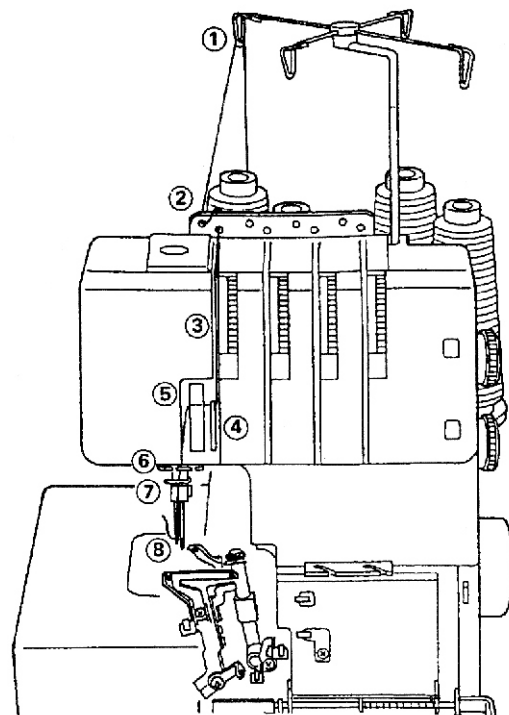
(6) заведите в правую щель нитенаправителя, как показано на рис.

(7) Далее заправьте нить с левой стороны в нитенаправитель иглодержателя.



(8) Поднимите иглу в верхнее положение. Проденьте нитковдеватель через ушко иглы с задней стороны. Вденьте конец нити в петлю нитковдевателя впереди иглы и вытяните нитковдеватель с ниткой из ушка иглы назад. Оставьте за иглой свободный конец нити длиной 10 см.

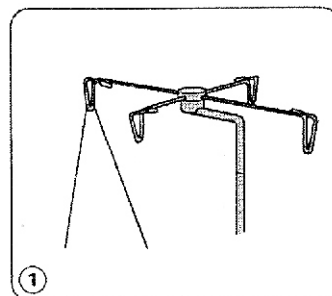
• Заправка нити в левую иглу



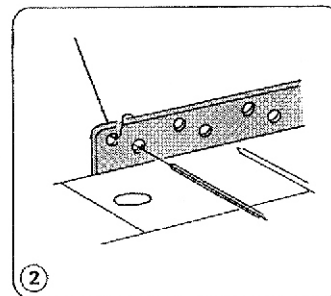
Установите катушку с нитками на второй слева катушечный стержень.

Точки заправки нити в правую иглу помечены оранжевым цветом.

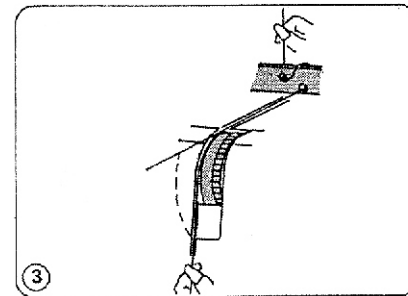
Схема заправки нити находится на внутренней стороне крышки петлителя.



(1) Пропустите нить в нитенаправитель над катушкой.

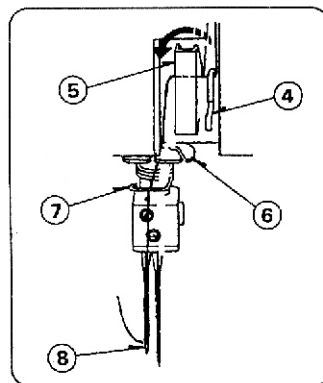


(2) Далее через отверстия нитенаправительной пластины, как показано на рис.



(3) Заведите нитку в щель крайнего слева регулятора натяжения. Придерживая нитку, как показано на рис., потяните ее вперед-назад и убедитесь, что нитка правильно вставлена в регулятор натяжения.

(Если лапка поднята, нить легко ходит между натяжными шайбами регулятора натяжения).

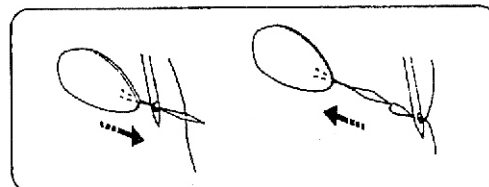


(4)Заведите нить снизу в направлении справа налево за проводочную скобу(4),

(5)затем набросьте ее сверху в направлении справа налево за выступ нитенаправителя и

(6) вставьте нить в левую щель нитенаправителя, как показано на рис.

(7)Далее заправьте нить с левой стороны в нитенаправитель. иглодержателя.

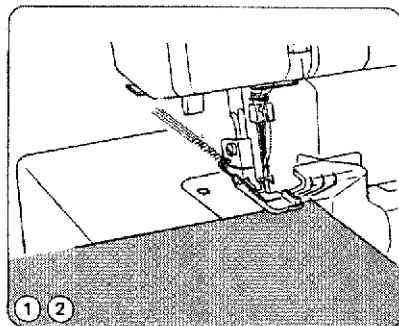


(8)Поднимите иглу в верхнее положение. Пропустите нитковдеватель через ушко иглы с задней стороны. Вденьте конец нити в петлю нитковдевателя спереди иглы и вытяните нитковдеватель с ниткой из ушка иглы назад. Оставьте за иглой свободный конец нити длиной 10 см.

Закройте крышку петлителей.

ВЫПОЛНЕНИЕ СТРОЧЕК

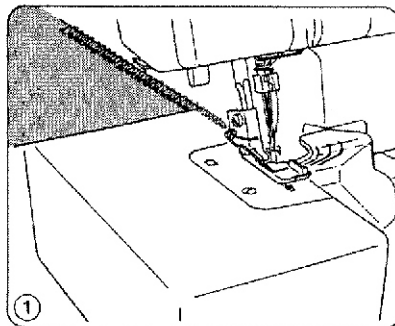
Начало шитья



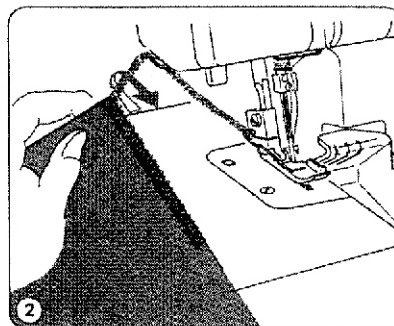
(1) Положите ткань под прижимную лапку. (Поднимать лапку заранее не требуется).

(2) Поворачивая вручную маховое колесо на несколько оборотов в направлении к себе, проверьте качество выполнения строчки. Затем начните медленно шить. Направляйте ткань в нужном вам направлении.

Окончание шитья

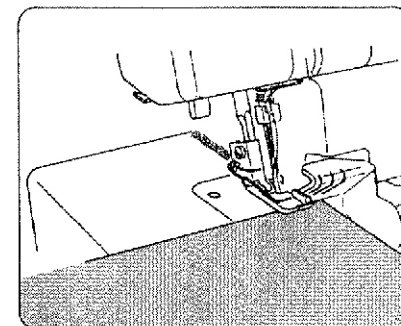


(1) После окончания шитья продолжайте работать медленно, чтобы вытянуть из-под лапки ниточную цепочку длиной примерно 12 см, слегка оттягивая ткань назад.



(2) Обрежьте нитки ножом для обрезки края ткани, как показано на рис., оставляя цепочку ниток длиной около 5 см от края ткани.

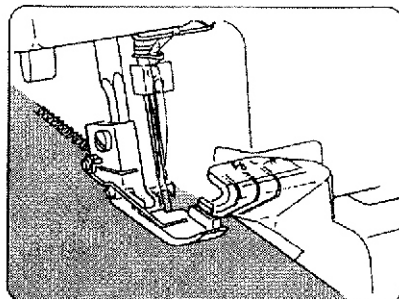
Непрерывность шитья



Подложите следующий кусок ткани под прижимную лапку и начните шитье. При шитье тонких и средних тканей нет необходимости поднимать лапку.

При шитье тяжелых (толстых) тканей поднимите прижимную лапку, подложите ткань, затем опустите лапку и выполняйте строчку.

Использование ограничителя края ткани



Справа от прижимной лапки находится ограничитель края ткани, на котором нанесены линии, указывающие расстояние от иглы. Используйте их как направляющие при шитье.

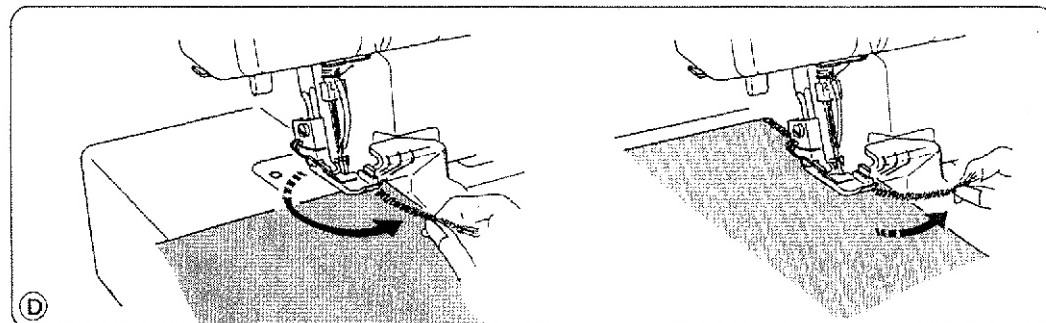
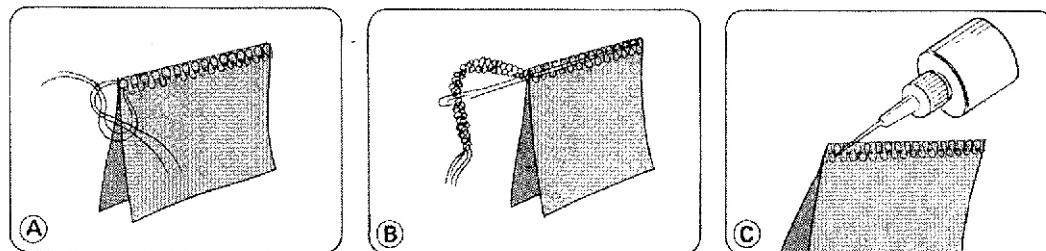
Пометка L обозначает расстояние от левой иглы.

Пометка R обозначает расстояние от правой иглы.

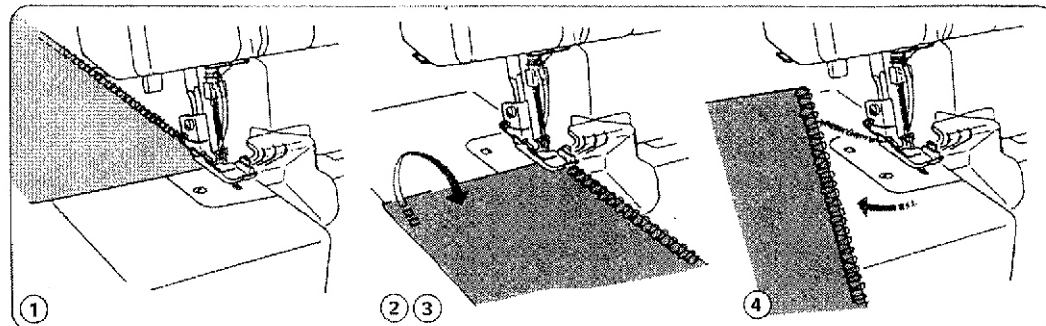
Расстояние от центральной линии равно 16 мм (5/8 дюйма).

Закрепление концов строчек

Во избежание распускания строчки в концах швов необходимо оставлять ниточную цепочку длиной около 5 см. Для закрепления концов строчки выберите один из следующих методов.



Для закрепления конца шва вы можете использовать те же методы, что и для закрепления переднего конца строчки, за исключением закрепления обратной строчкой или методов, показанных ниже.



Закрепление переднего конца

- А. Разделите нитки в конце строчки и завяжите их узлом вручную.
- Б. Проденьте концы ниток в иглу с большим ушком и пропустите ручную цепочку ниток сквозь обметочные стежки на ткани.
- В. Обрежьте цепочку ниток по кромке ткани, затем нанесите на концы ниток небольшое количество фиксирующего состава (специального клея по ткани типа “Фрай Чек ТМ” или “Фрай-Ной-Море ТМ”).

Г. Закрепление обратной строчкой

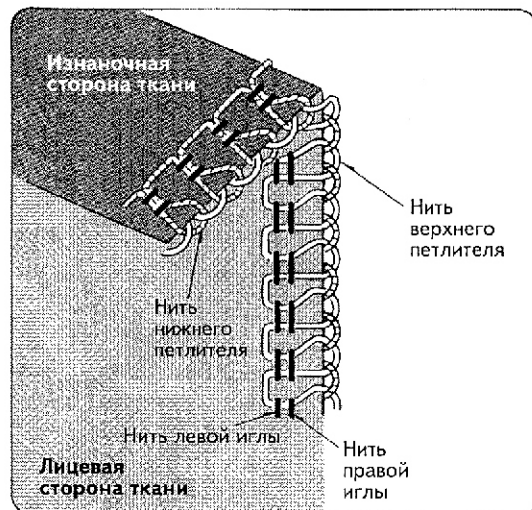
- 1. Перед началом шитья сделайте холостую строчку длиной около 5 см.
- 2. Подложите ткань, выполните несколько стежков и остановите машину.
- 3. Поднимите прижимную лапку и переведите свободную цепочку ниток влево вокруг под прижимную лапку.
- 4. Поместите цепочку ниток между прижимной лапкой и верхним ножом, удерживая ее до тех пор, пока не опустите прижимную лапку.
- 5. После шитья около 2.5 см переместите цепочку ниток вправо под верхний нож и обрежьте ее во время шитья.

- (1) Выполните строчку по кромке ткани.
- (2) Поднимите иглу и прижимную лапку и осторожно потяните ткань с нитками влево.
- (3) Переверните ткань изнаночной стороной вверх.
- (4) Выполните строчку длиной около 2.5 см по ранее сделанным стежкам и вытащите ткань из-под лапки.

Натяжение ниток (четырёхниточная строчка)

Натяжение ниток регулируется в зависимости от вида обрабатываемой ткани и применяемых ниток.

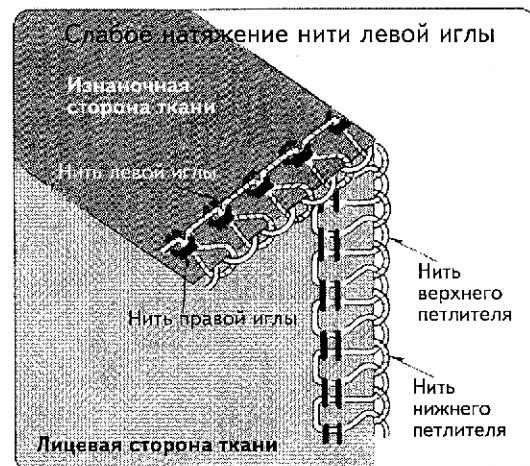
Правильное натяжение



Регулировка натяжения нити

Все четыре ручки регулировки натяжения ниток установите на отметке "3". После этого выполните строчку и проверьте натяжение ниток.

Неправильное натяжение

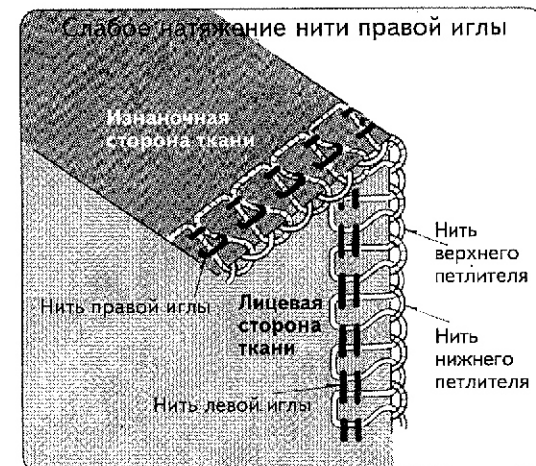


Увеличить натяжение нити левой иглы

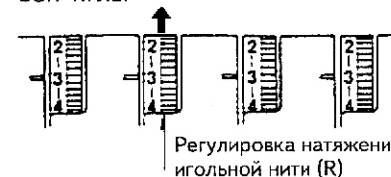


Регулировка натяжения игольной нити (L)

Неправильное натяжение

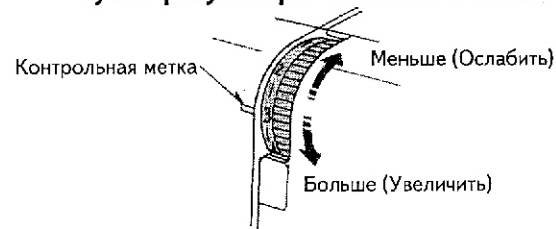


Увеличить натяжение нити правой иглы



Регулировка натяжения игольной нити (R)

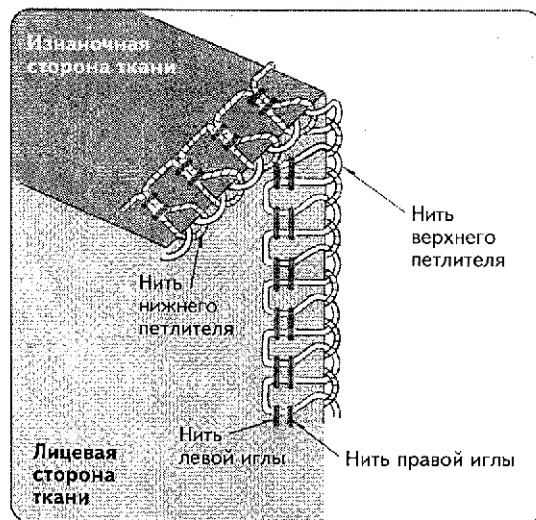
Ручка регулятора натяжения нити



Натяжение ниток (4-х ниточная строчка) (продолжение)

Натяжение ниток регулируется в зависимости от вида обрабатываемой ткани и применяемых ниток.

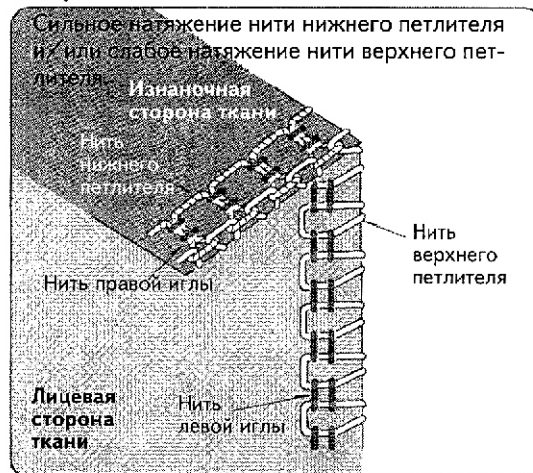
Правильное натяжение



Регулировка натяжения нити

Все четыре ручки регулировки натяжения нити установите на отметке "3". После этого выполните строчку и проверьте натяжение нити.

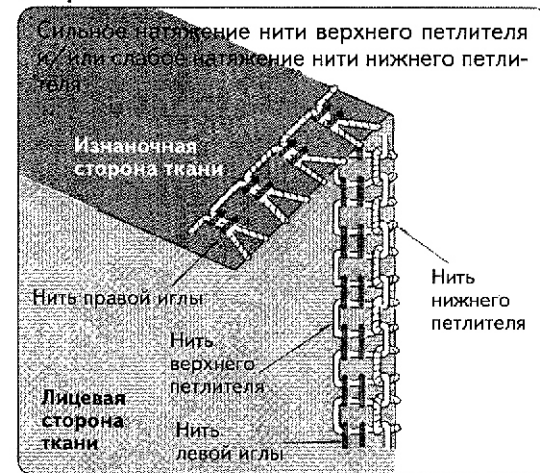
Неправильное натяжение



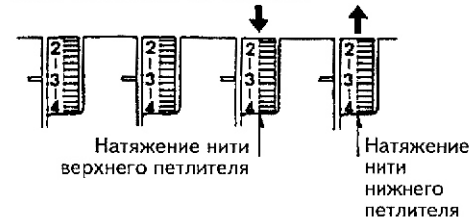
Уменьшить натяжение нити нижнего петлителя и/или увеличить натяжение нити верхнего петлителя.



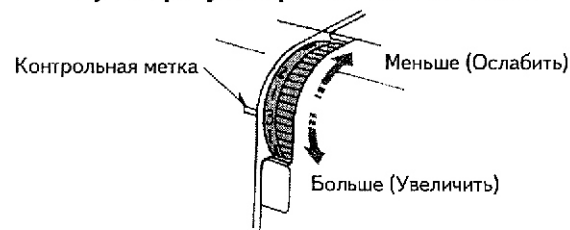
Неправильное натяжение



Уменьшить натяжение нити верхнего петлителя и/или увеличить натяжение нити нижнего петлителя.



Ручка регулятора натяжения нити



Регулировка ширины обрезки края ткани

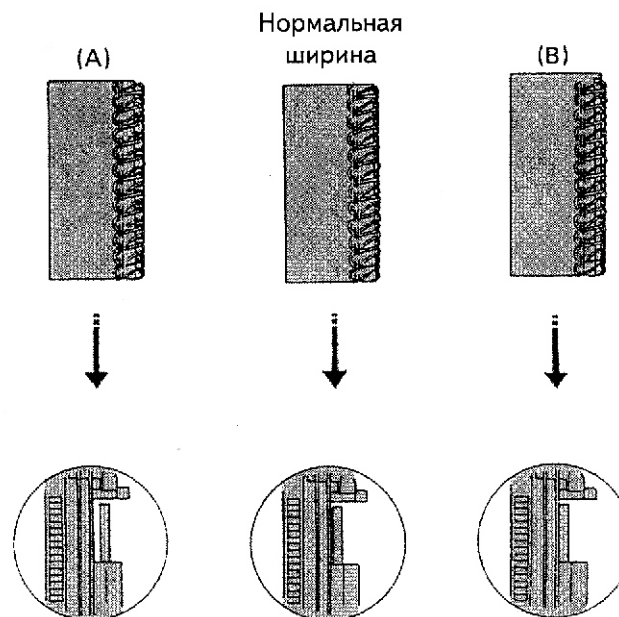
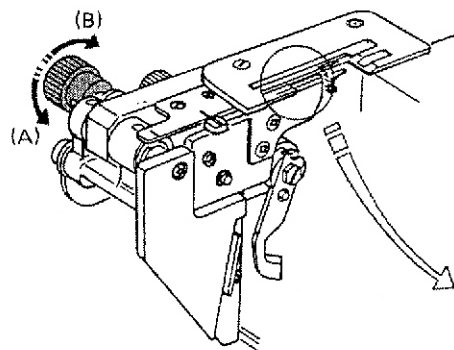
Величина обрезки края ткани регулируется следующим образом:

- (1) Отключите машину от электросети!
- (2) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
- (3) Опустите верхний нож (смотрите стр.27)
- (4) Величина обрезки края ткани регулируется поворотом ручки.

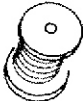
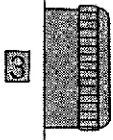
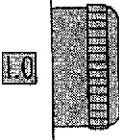
(А) Чтобы увеличить ширину обрезки, поверните ручку по часовой стрелке, нижний нож переместится вправо.

(Б) Чтобы уменьшить ширину обрезки, поверните ручку против часовой стрелки, нижний нож переместится влево.

- (5). Поднимите верхний нож.
- (6). Закройте крышки.



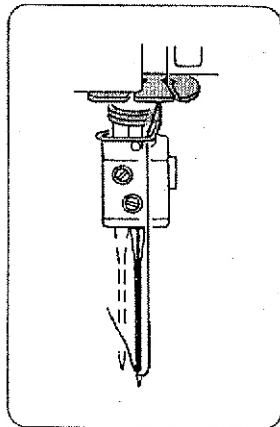
Подбор игл и ниток в зависимости от применяемой ткани

Тип и наименование ткани		Тип ниток 	Тип иглы 	Длина стежка в мм 	Дифференциал (мод.434D) 
Легкие ткани	Тонкая кисея, жоржет, батист, Китайский креп (креп-дешин), подкладочная ткань	Хлопок: No.80 ~ 100 Шелк: No.80 ~ 100 Синтетика: No.80 ~ 100	HA-1SP No.11	2.0~3.0	0.7~1.0
Средние	Хлопок, парусина, атласные, обыкновенная ткань	Хлопок: No.60 ~ 100 Шелк: No.50 ~ 100 Синтетика: No.60 ~ 100	HA-1SP No.11~14	2.5~3.5	1.0
Тяжелые	Твид, пальтовая ткань, грубая х/б ткань, замша, толстая ткань	Хлопок: No.50 ~ 60 Шелк: No.50 ~ 60 Синтетика: No.50 ~ 60	HA-1SP No.14	3.0~5.0	1.0
Трикотаж	Трикотажные ткани	Хлопок: No.60 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 90 Шерстяные с содерж. нейлона (для нити петлителя) Шерстяные с содерж. полиэфира (для нити петлителя)	HA-1SP No.11~14	2.5~3.5	1.0~2.0

* Регулировку длины стежка и дифференциальной подачи ткани смотрите на стр.25.

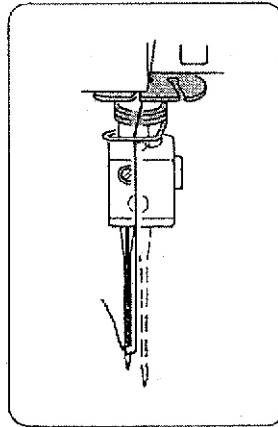
Заправка ниток (трехниточная строчка)

Шитье правой иглой:



Отключите машину от электропитания!
Снимите левую иглу, затяните крепежный винт левой иглы.

Шитье левой иглой:



Отключите машину от электропитания!
Снимите правую иглу, затяните крепежный винт правой иглы.

Замена иглы (трехниточная строчка)

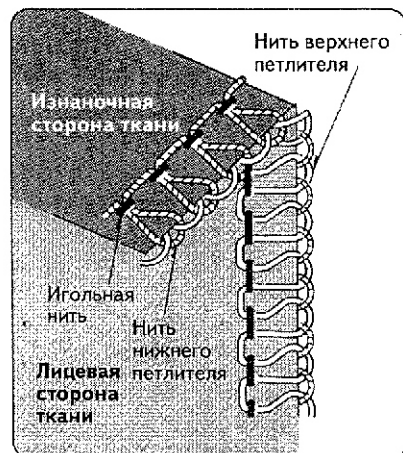
Ослабив оба крепежных винта, снимите иглу (правую или левую). Вставьте в иглодержатель новую иглу и затяните оба крепежных винта.

Натяжение ниток (трехниточная строчка)

Регулировка натяжения нити

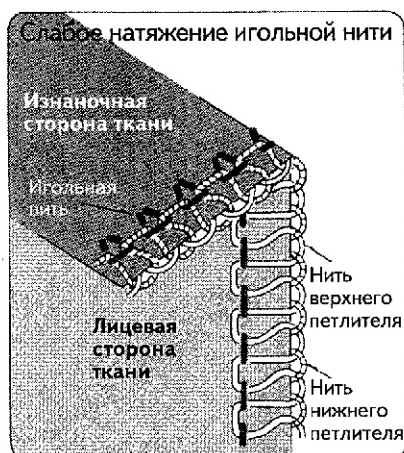
Все три ручки регулировки натяжения нити установите на отметке "3". После этого выполните строчку и проверьте натяжение нити.

Правильное натяжение



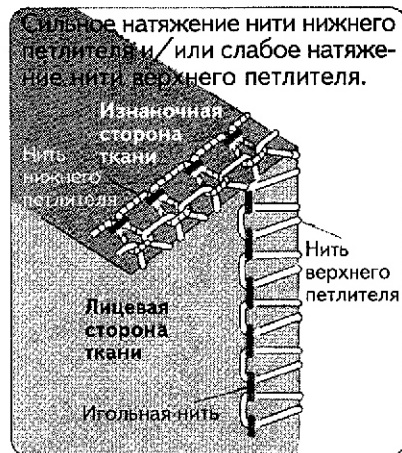
Натяжение швейных ниток регулируется в зависимости от вида обрабатываемой ткани и применяемых ниток.

Неправильное натяжение



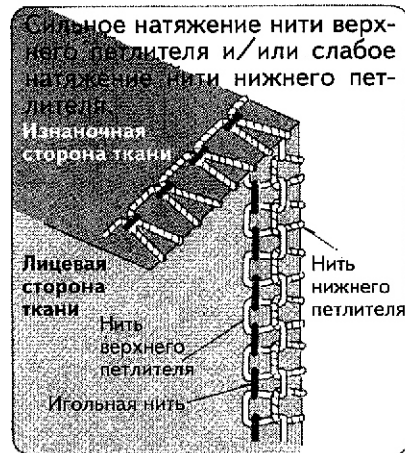
Увеличить натяжение нити иглы.

Неправильное натяжение



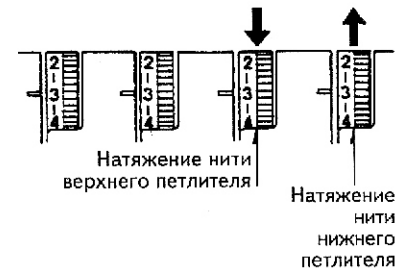
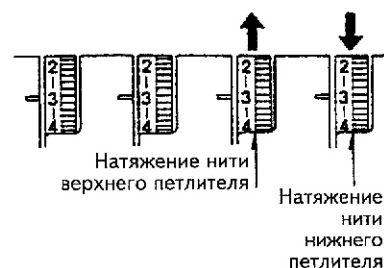
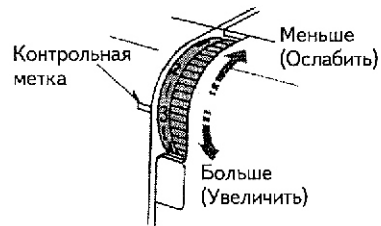
Уменьшить натяжение нити нижнего петлителя и/или увеличить натяжение нити верхнего петлителя.

Неправильное натяжение

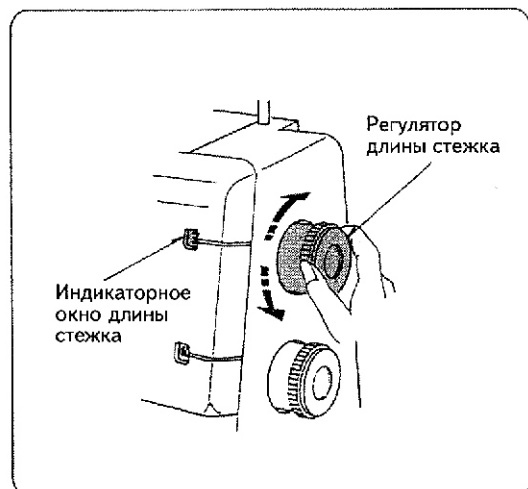


Уменьшить натяжение нити верхнего петлителя и/или увеличить натяжение нити нижнего петлителя.

Ручка регулятора натяжения нити



Настройка длины стежка



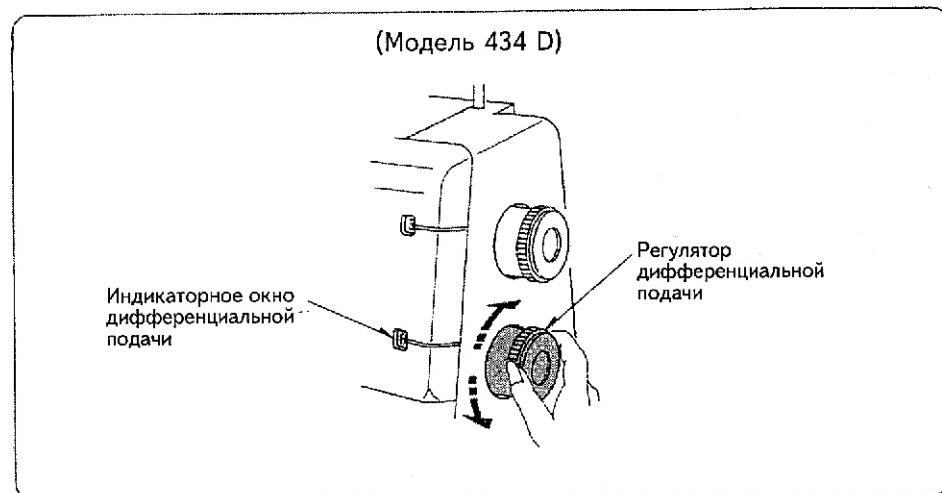
Поворачивайте регулятор длины стежка до тех пор, пока в индикаторном окне не покажется желаемое значение длины стежка.

Чем больше цифра, тем длиннее стежок.

Длина стежка может регулироваться в пределах от 1 до 5 мм.

Положение "R" для закрученной и узкой подрубки.

Регулировка дифференциальной подачи



Величина дифференциальной подачи может меняться поворотом регулятора дифференциальной подачи.

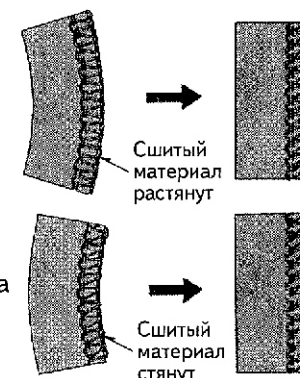
Цифра в окне показывает соотношение между главным и дифференциальным продвижением ткани.

1.0 означает равенство главной и дифференциальной подачи.

Настройка величины дифференциальной подачи

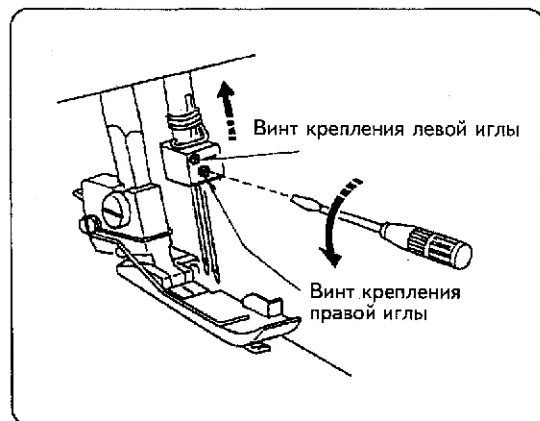
Если сшитый материал растянут, поверните ручку регулятора дифференциальной подачи против часовой стрелки (к 2.0).

Если сшитый материал стянут, поверните ручку регулятора дифференциальной подачи по часовой стрелке (к 0.7).



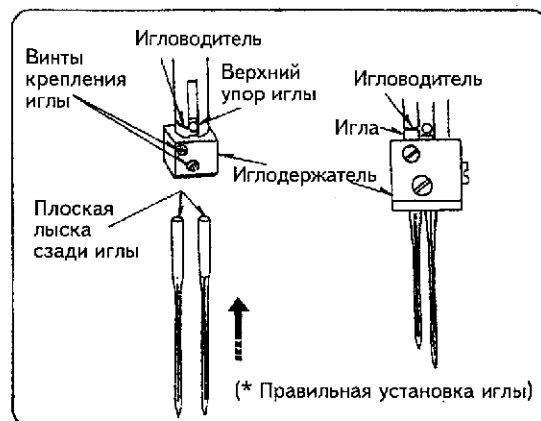
Максимальная величина дифференциальной подачи, 2.0, используется при длине стежка в диапазоне от 1 до 3.3. Если же длина стежка установлена между 3.3 и 5.0, максимальная величина дифференциальной подачи установится автоматически между 2.0 и 1.3.

Замена игл



(1) Отключите машину от источника электропитания! Поднимите иглу в крайнее верхнее положение. Ослабьте винт, крепящий иглу, которую вы хотите заменить.

Замену иглы при выполнении трехниточной строчки смотрите на стр.23.



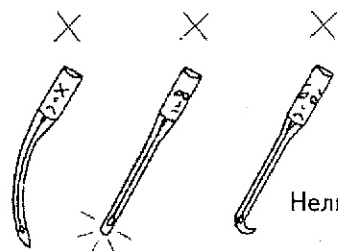
Установка правой иглы:

Введите в иглодержатель новую иглу плоской лыской назад до касания верхнего упора, после чего затяните крепежный винт.

Установка левой иглы:

Введите в иглодержатель новую иглу плоской лыской назад до касания верхнего упора, после чего затяните крепежный винт.

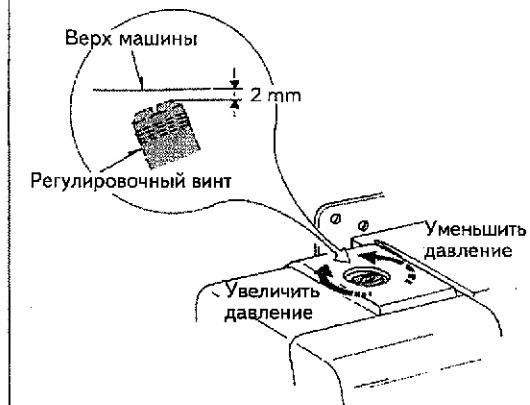
* Если иглы установлены правильно, то левая игла будет выше правой.



Нельзя применять изогнутые или тупые иглы.

Регулировка давления прижимной лапки

<Стандартная установочная позиция>



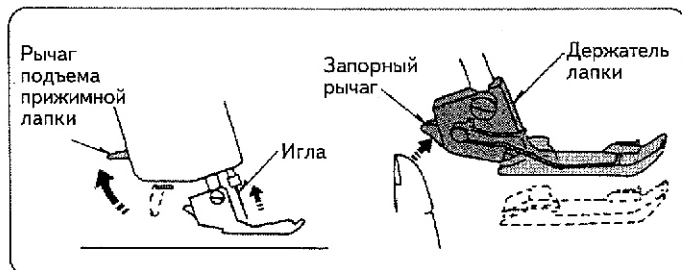
Для шитья средних тканей нет необходимости в регулировании давления прижимной лапки.

При шитье тяжелых тканей давление лапки надо увеличить (повернуть регулировочный винт по часовой стрелке).

При шитье легких тканей давление лапки надо уменьшить (повернуть регулировочный винт против часовой стрелки).

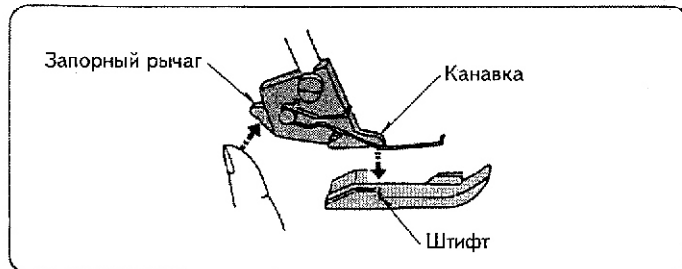
При шитье средних тканей регулировочный винт должен находиться в положении ниже уровня верхней поверхности машины на 2 мм (Смотри рис.).

Снятие прижимной лапки



- (1) Поднимите иглу и прижимную лапку.
- (2) Нажмите на запорный рычаг, расположенный с задней стороны держателя лапки. Лапка при этом сбросится вниз.

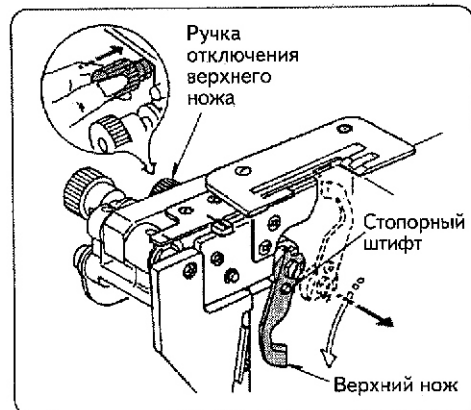
Установка прижимной лапки



Разместите прижимную лапку так, чтобы штифт лапки находился прямо под канавкой держателя лапки.

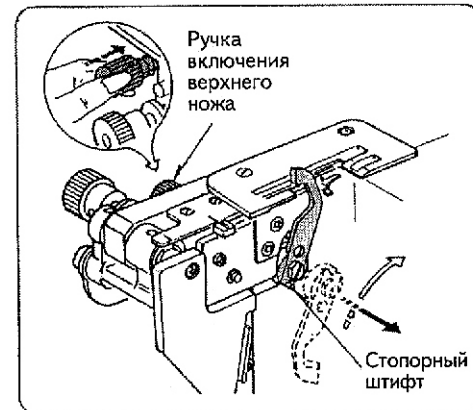
Опустите держатель лапки вниз и нажмите на запорный рычаг для фиксирования лапки. Поднимите рычаг подъема лапки вверх и убедитесь в том, что лапка закрепилась.

Отключение верхнего ножа



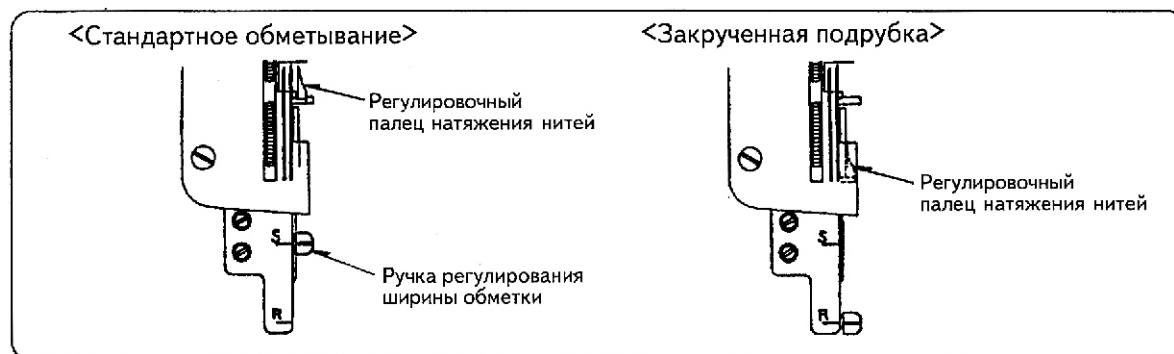
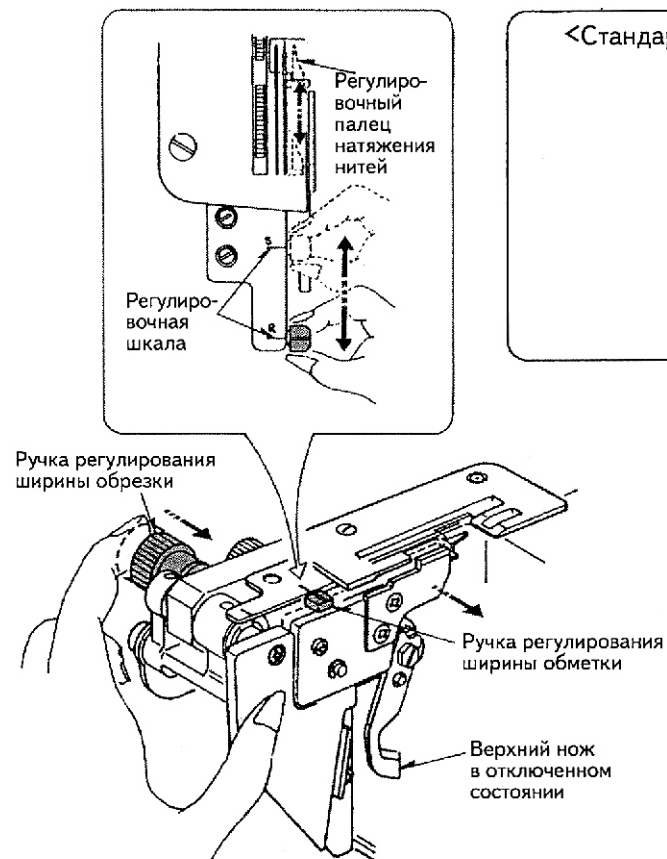
- (1) Отключите машину от источника электропитания!
- (2) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
- (3) Поверните ручку отключения верхнего ножа к себе, нажимая ее вправо, затем поверните верхний нож приблизительно на 180 градусов вниз. В этом положении зафиксируйте нож стопорным штифтом.
- (4) Закройте боковую крышку и крышку петлителей.

Включение верхнего ножа



- (1) Отключите машину от источника электропитания!
- (2) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
- (3) Поверните ручку включения верхнего ножа от себя, нажимая ее вправо, затем поверните нож вверх и зафиксируйте стопорным штифтом.
- (4) Закройте боковую крышку и крышку петлителей.

Регулировка ширины обметки



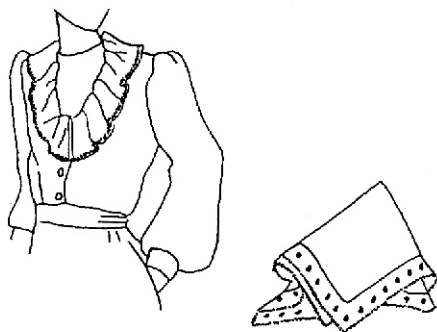
- (1) Установите выключатель питания в положение “выключено” и отключите машину от электросети!
- (2) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
- (3) Отключите верхний нож (Смотрите стр.27)
- (4) Нажмите на ручку регулирования ширины обрезки вправо до отказа. Затем переместите ручку регулирования ширины обметки к направляющей линии S (для выполнения стандартной строчки) или R (для выполнения закрученной подрубки). Отпустите ручку регулирования ширины обрезки.
- (5) Установите верхний нож в верхнее положение.
- (6) Закройте боковую крышку и крышку петлителей.

ЗАКРУЧЕННАЯ ПОДРУБКА, ОБРАБОТКА КРОМКИ “ПИКО” И УЗКАЯ ПОДРУБКА

Наладка машины

Регуляторы натяжения ниток следует установить в нужное положение в зависимости от типа и толщины ткани и применяемых ниток.

<Область применения>

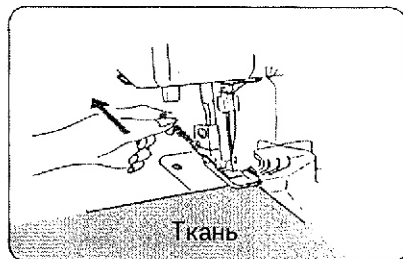


	Закрученная подрубка	Обработки кромки “пико”	Узкая подрубка
Стандартная наладка регуляторов натяжения			
Длина стежка	 (R)	 (3 ~ 4)	 (R)
Дифференциальная подача (модель 434D)	 1.0	 1.0	 1.0
Ручка регулирования ширины обметки	 (R)	 (R)	 (R)
Игла	Снять левую иглу HA-1 SP No.11		
Игольная нить	Длинноволокнистая полиэфирная нить No.80 ~ 100		
Нитки верхнего и нижнего петлителей	Полушерстяные с содержанием нэйлона, Полушерстяные с содержанием полиэфира	Синтетика: No 60~100 Шелковые: No 50~ 100	Полушерстяные с содержанием нэйлона, Полушерстяные с содержанием полиэфира
Ткань	Легкие ткани: креп, батист и тонкая кисея, креп-жоржет, крепдешин китайский		

Регулировка натяжения нити

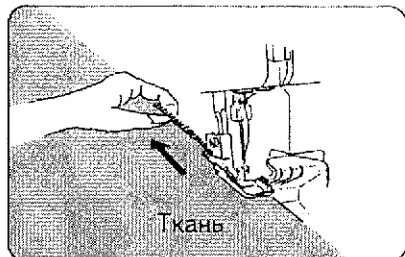
1. Установите регулятор натяжения в положение, показанное на стр.29.
2. Прошейте и проверьте натяжение ниток.

Для обеспечения лучшего качества рекомендуется:



Закрученная подрубка

В начале и конце строчки слегка оттягивайте ниточную цепь назад.



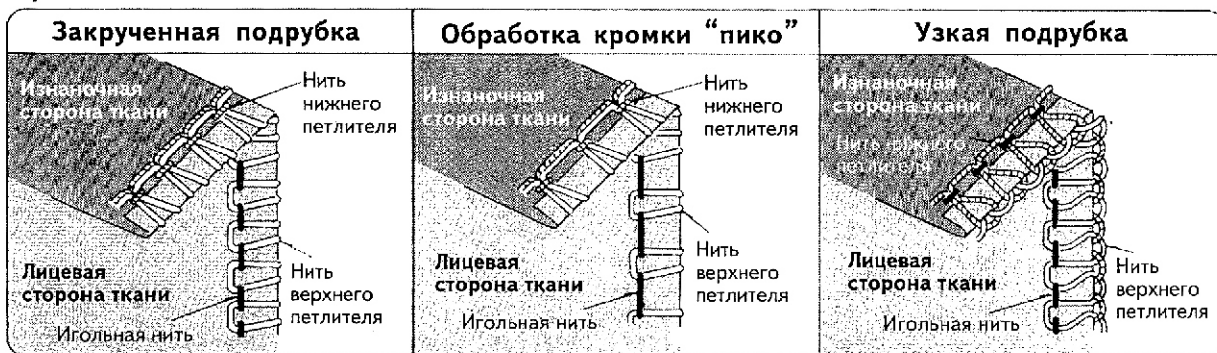
Обработка кромки "пико"

Во время шитья слегка оттягивайте ткань назад.

Для узкой подрубki

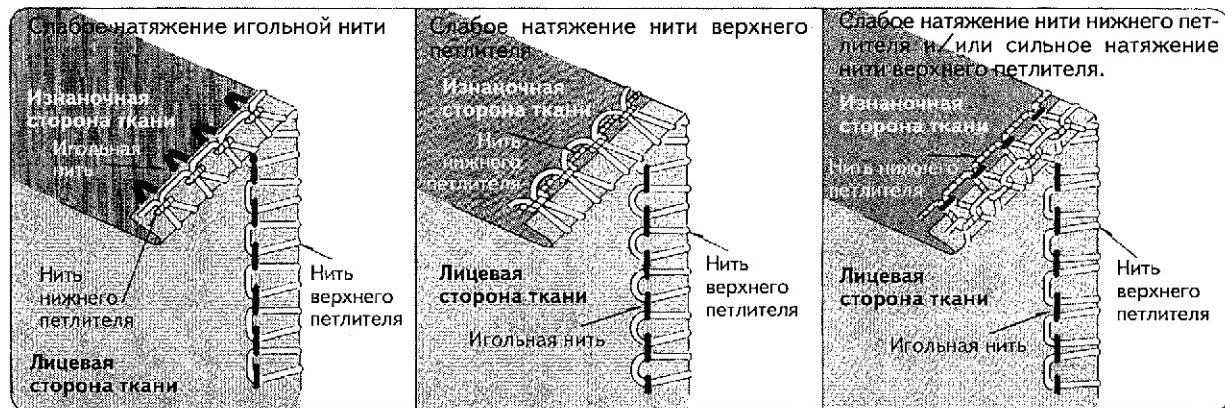
Регулировку в этом случае смотрите на стр.24.

Правильное натяжение



Способы регулировки натяжения ниток

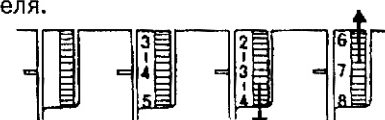
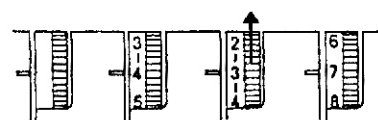
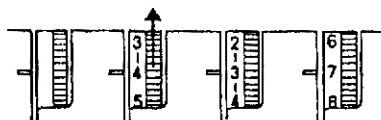
Неправильное натяжение



Увеличить натяжение игольной нити.

Увеличить натяжение нити верхнего петлителя.

Увеличить натяжение нити нижнего петлителя и/или уменьшить натяжение нити верхнего петлителя.



ДЕКОРАТИВНАЯ ОБМЕТКА



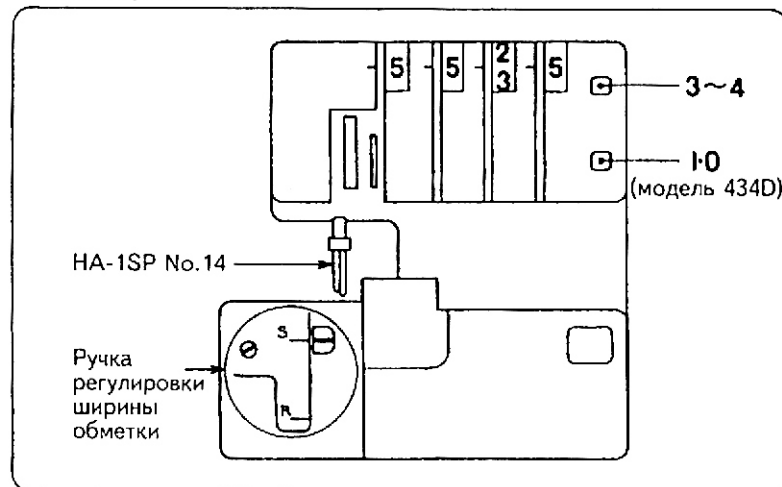
Регулировку баланса натяжения нити см. стр.19, 20 и 24.

Для обеспечения лучшего качества рекомендуется слегка оттягивать ниточную цепь назад в начале и конце шитья.

Регулировка машины по видам ниток, ткани и натяжению ниток

Тип ткани	Нитки	
Средне-тяжелые	Игольные нитки	Шелк: No.50 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 80
	Нить верхнего петлителя	Петельная крученая Легкая полушерстяная
	Нить нижнего петлителя	Шелк: No.50 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 80

*** Стандартная наладка**



ОБРАЗОВАНИЕ СБОРОК

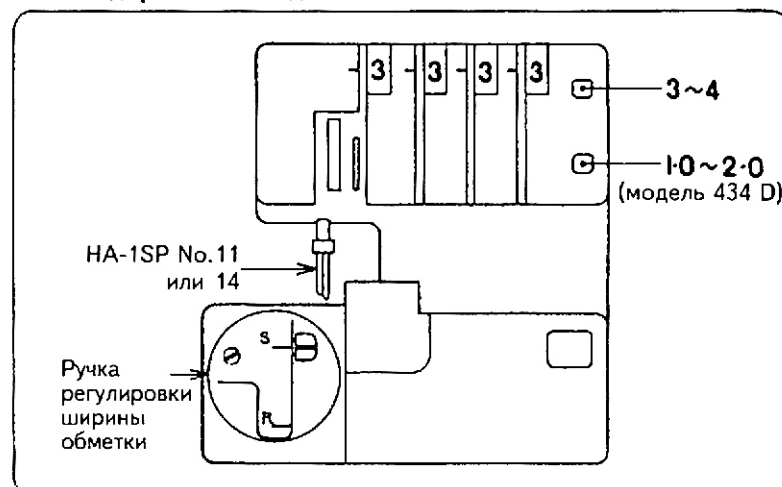
<Область применения> Регулировку баланса натяжения нити смотрите на стр.19, 20 и 24.



Регулировка машины по видам ниток, ткани и натяжению ниток

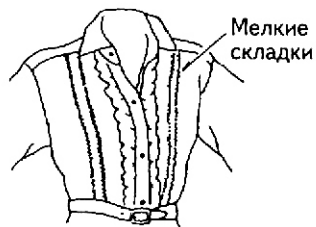
Тип ткани	Нитки	
Легкие-Средние (трикотаж)	Игольные нитки	Шелк: No.50 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 80
	Нить верхнего петлителя Нить нижнего петлителя	Шелк: No.50 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 80

*** Стандартная наладка**



ЗАСТРАЧИВАНИЕ МЕЛКИХ СКЛАДОК

<Область применения>

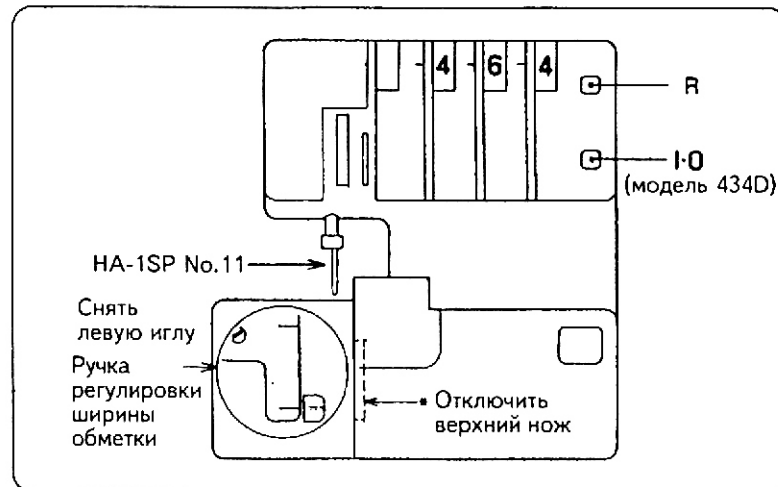


Регулировку баланса натяжения нитки для узкой подрубки смотрите на стр. 30.

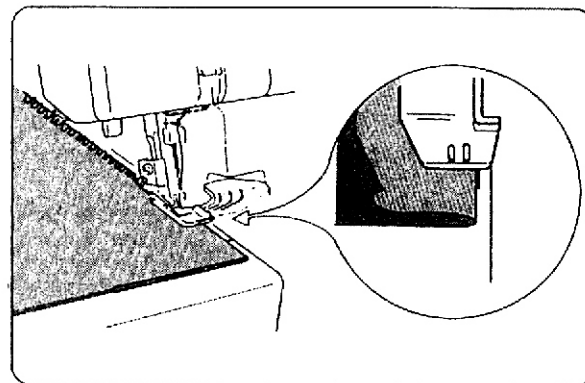
Наладка машины по видам ниток, ткани

Тип ткани	Нитки	
Легкие-Средние	Игольные нитки	Шелк: No.50 ~ 80 Синтетика: No.60 ~ 80
	Нитки верхнего и нижнего петлителей	Шелк: No.50 ~ 100 Синтетика: No.60 ~ 100

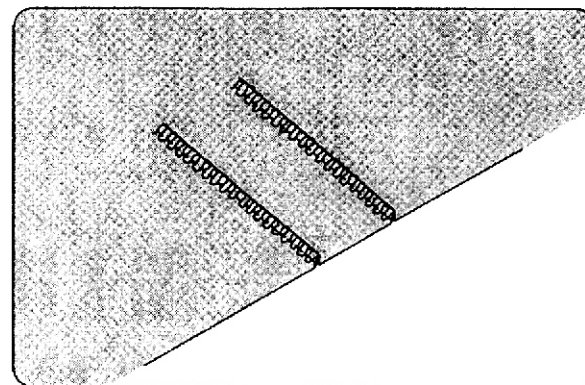
* Стандартная наладка



Выполнение строчек



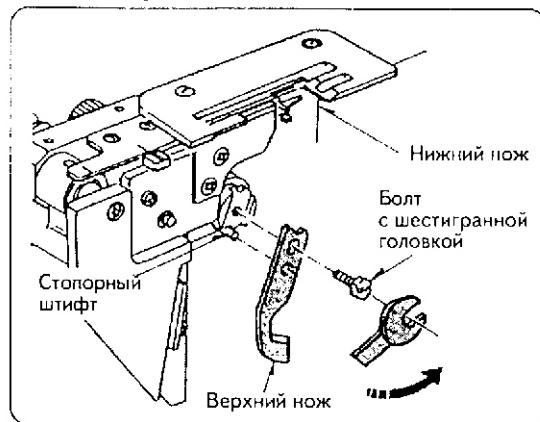
Снимите левую иглу.
Отключите верхний нож (см. стр.27).
Обработайте сложенный край, ведя его вдоль направляющей линии.



Разгладьте мелкие складки.
Включите верхний нож (см. стр.27).

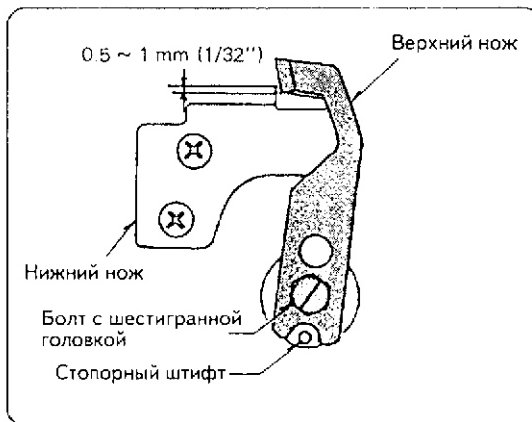
УХОД ЗА МАШИНОЙ

Замена верхнего ножа



Порядок замены ножа:

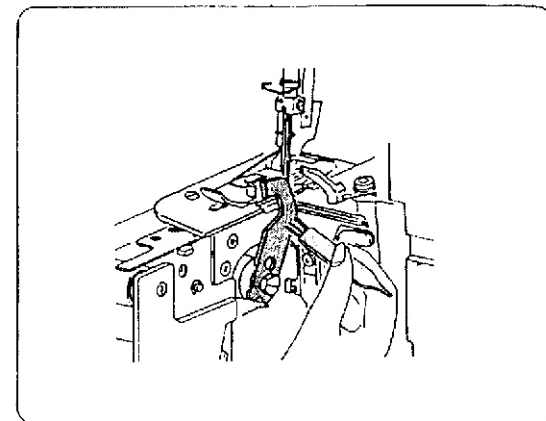
- (1) Отключите машину от источника электропитания!
- (2) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
- (3) Отключите верхний нож (см. стр.27).
- (4) Отверните болт с шестигранной головкой и снимите верхний нож.



Порядок установки ножа:

- (1) Установите новый верхний нож в паз держателя (стопорный штифт должен войти в отверстие ножа), затем слегка затяните болт с шестигранной головкой.
- (2) Поверните нож в рабочее положение.
- (3) Поворачивая маховое колесо к себе, сместите верхний нож вниз. Ослабив болт, отрегулируйте положение верхнего ножа так, чтобы рабочие кромки верхнего и нижнего ножей перекрывались друг другом на 0.5-1 мм, как показано на рис. После этого затяните болт до отказа.
- (4) Закройте боковую крышку и крышку петлителей.

Очистка ножевого устройства

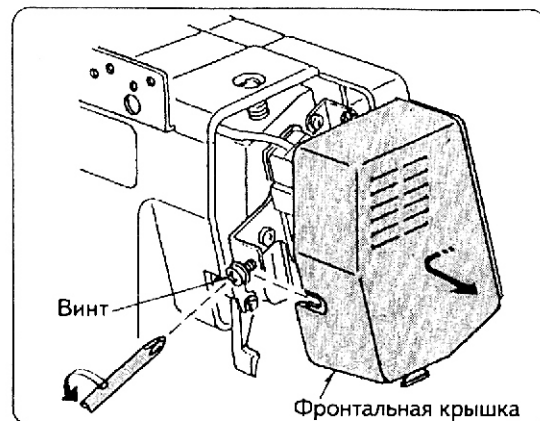


- (1) Отключите машину от источника электропитания!
- (2) Откройте крышку петлителей. Удалите мелкие отходы в зоне ножа при помощи щетки.

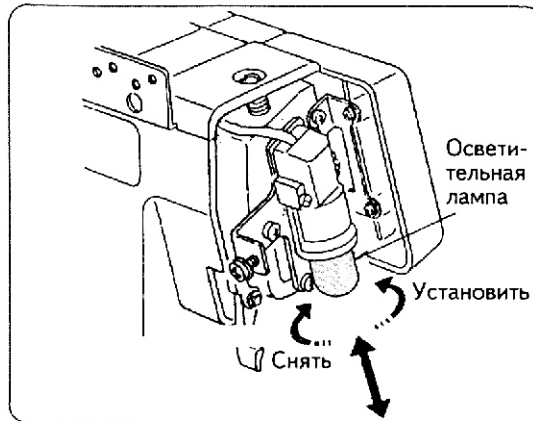
Для очистки ножевого устройства или механизма двигателя ткани можно использовать пылесос.

Срок эксплуатации нижнего ножа при нормальных условиях работы составляет не менее одного года. Однако если под нож случайно попадет какой-либо твердый предмет, может потребоваться одновременная замена обоих ножей.

Замена осветительной лампы



- (1) Отключите машину от источника электропитания! Ослабьте винт, крепящий фронтальную крышку, и снимите ее.



- (2) Для снятия осветительной лампы:

Со штыковым цоколем.....Прижать и повернуть влево.

Для установки осветительной лампы:

Со штыковым цоколем.....Прижать и повернуть вправо.

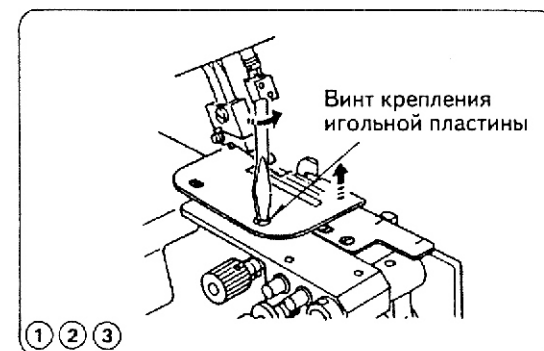
- (3) Установите фронтальную крышку и закрепите ее с помощью винта.

Правила безопасности:

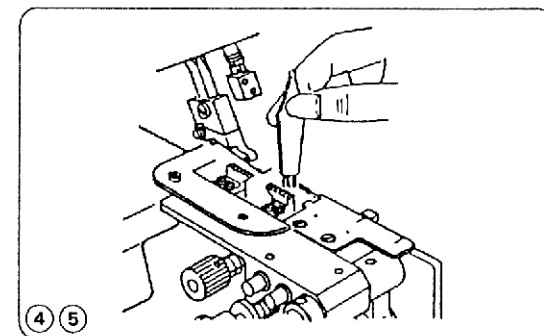
Мощность осветительной лампы не должна превышать 15 Вт.

Осветительная лампа может быть горячей. Перед заменой дайте ей остыть.

Очистка механизма двигателя ткани



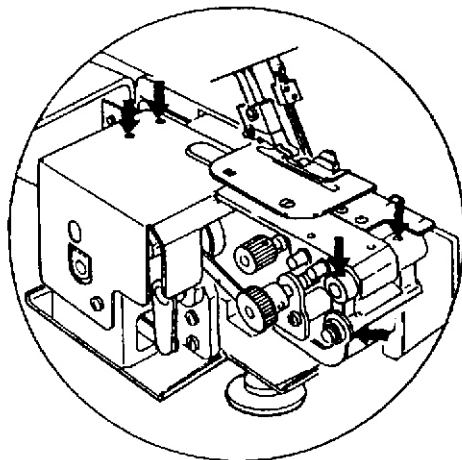
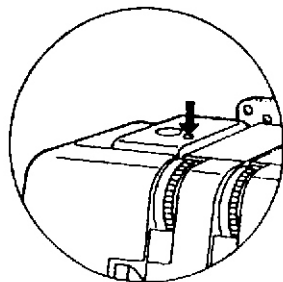
- (1) Откройте боковую крышку и крышку петлителей.
(2) Снимите иглы и прижимную лапку.
(3) Отвинтите винт, крепящий игольную пластину, и снимите ее.



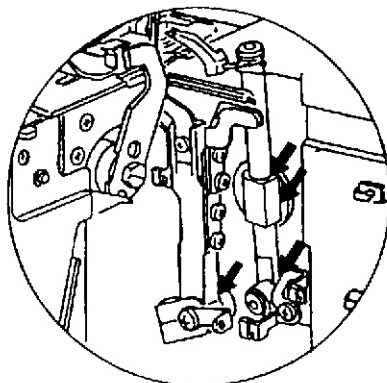
- (4) С помощью щетки уберите охсы, скопившиеся вокруг гребенки (двигателя материала), выталкивая их к передней части машины.
(5) Установите игольную пластину, прижимную лапку и иглы.
Закройте боковую крышку и крышку петлителей.

Смазка машины

Откройте боковую крышку



Откройте крышку петлителей



В точки, отмеченные стрелочками, нанесите несколько капель высококачественного машинного масла.

При нормальных условиях эксплуатации машины рекомендуется производить смазку раз в неделю, а в случае непрерывной работы машины через каждые десять часов.

Неисправности и их устранение

Неисправность	Причина	Ссылка
Ткань подается неровно	1. Двигатель материала засорен очесами. 2. Прижимная лапка поднята.	См.стр.34 Опустить прижимную лапку
Поломка иглы	1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута либо затуплена. 3. Резко потянули ткань.	См.стр.26 См.стр.26 Ткань тянуть осторожно
Обрыв нитки	1. Нитки неправильно заправлены в машину. 2. Натяжение ниток петлителей и/или иглы слишком большое. 3. Игла вставлена неправильно. 4. Игла погнута либо затуплена.	См.стр.10-16 и 23 См.стр.19-20 и 24 См.стр.26 См.стр.26
Пропуски стежков	1. Игла погнута либо затуплена. 2. Нитки неправильно заправлены в машину. 3. Игла вставлена неправильно.	См.стр.26 См.стр.10-16 и 23 См.стр.26
Шов выполняется неровно	1. Натяжение ниток петлителей и/или иглы отрегулировано неправильно. 2. Нитки неправильно заправлены в машину. 3. Игла и/или нитки не подходят к пошиваемому материалу. 4. Нить не попала между натяжными шайбами регулятора натяжения.	См.стр.19-20 и 24 См.стр.10-16 и 23 См.стр.22,29,31 и 32 См.стр.11,13,15 и 16
Пошивочный материал собирается в складку	1. Натяжение ниток петлителей и/или иглы слишком большое. 2. Нитки неправильно заправлены в машину. 3. Ручка дифференциальной подачи отрегулирована неправильно.	См.стр.19,20 и 24 См.стр.10-16 и 23 См.стр.23
Машина не работает	1. Машина не подключена к электросети. 2. Выключатель питания стоит в положении “выключено”.	См.стр.6 См.стр.6
Ткань отрезается неровно	1. Положение верхнего ножа отрегулировано неправильно. 2. Ножи тупые.	См.стр.33 Заменить верхний нож (См.стр.33)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модель 434, 434D

